



NEWSLETTER

Association for Korean Studies in Europe

羊

乙未年

단기 4348 년

주체 104 년

No. 39

November 2015

THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

Centre for Korean Studies
School of Oriental and African Studies
Thornhaugh Street, Russell Square
London WC1H 0XG
The United Kingdom

THE COUNCIL OF THE ASSOCIATION

President:

Dr. James B. Lewis
University of Oxford
UNITED KINGDOM
jay.lewis@orinst.ox.ac.uk

Vice-President:

Prof. Dr. Marion Eggert
Ruhr-Universität Bochum
GERMANY
marion.eggert@rub.de

Secretary:

Associated Prof. Dr. Miriam
Lowensteinova
Charles University in Prague
CZECH REPUBLIC
mlowensteinova@yahoo.com

Treasurer and Membership Affairs:

Dr. Koen De Ceuster
Universitet Leiden
THE NETHERLANDS
K.De.Ceuster@let.leidenuniv.nl

Newsletter Editor:

Prof. Vladimir Tikhonov (Pak Noja)
Oslo University
NORWAY
vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

Ordinary Member (Public Relations)

Dr. Giuseppina De Nicola
University of Rome Sapienza
ITALY
giuseppina.denicola@uniroma1.it

Ordinary Member

Prof. Dr. Sonja Häußler
Stockholm University
SWEDEN
sonja.haeussler@orient.su.se

Ordinary Member

Dr. Marie-Orange Rivé-Lasan
Université Paris Diderot (Paris 7)
FRANCE
marie-orange.rive-lasan@univ-paris-diderot

Newsletter 40

FORMAT FOR INFORMATION TO BE INCLUDED

All members of AKSE and subscribers to the Newsletter are urged to submit materials to the Newsletter Editor for inclusion in **Newsletter 40**. Any information pertaining to academic Korean Studies in Europe is welcome. Submissions may be made in French, German or English. Please organise the information into the following categories:

1. Scholars' Reports: You may include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended, or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 4. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided. As a model, see the format used under entries for any university.

2. Academic Program: You may include here reports on the academic programme of study at a university or other academic institution, including reports on new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular degree course, numbers of graduates, or any other information relating to the academic programme of Korean Studies during the past year.

3. Other Activities: Activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of concerts and radio and TV programmes on Korea should be included here.

4. Publications: You may include here you own publications or the publications of anyone else in your country which may be of serious interest to scholars of Korean Studies. As a model, see the format used under entries for any university.

5. Announcements: Include here any announcements of forthcoming events or requests for information from members of AKSE or readers of the Newsletter. Also include information on any changes of address or other contact details.

PLEASE NOTE: Romanisation of Korean words and terms can be done according to either the **Revised Romanization System** or the **McCune-Reischauer System** unless the **Yale System** is used for linguistic purposes or a conventional spelling of a name is used. **Spelling** of English words should follow **American** conventions. Please do not use *Hangeul* or Chinese characters and do not use superscript text since it will appear too small to be easily readable.

**Information should be provided as either an email attachment or on a diskette.
Any materials MUST be in MSWord.**

Materials to be included must reach the Editor by 31 JULY 2016 at the latest.

Professor Vladimir Tikhonov
Department of Culture Studies and Oriental Languages
Faculty of Humanities
Oslo University
Blindern, Pb1010, Oslo, NO-0315
Norway
Email address: vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

NEWSLETTER No. 39

November 2015

Table of Contents

A Word from the President.....	5
A Note from the Editor.....	7
Constitution of the Association for Korean Studies in Europe.....	9
AKSE Activities funded by the Korea Foundation.....	11
Honorary Members of AKSE.....	12
AKSE Representatives to the Annual Meeting of the Association for Asian Studies.....	12
Country Reports	
Austria.....	13
Czech Republic.....	13
France.....	17
Germany.....	26
Great Britain.....	37
Ireland.....	51
Norway.....	52
Russia.....	56

AKSE Newsletter 39 is edited and published by
Professor Vladimir Tikhonov
Department of Culture Studies and Oriental Languages
Faculty of Humanities
Oslo University
Blindern, Pb1010, Oslo, NO-0315
Norway

Cover logo design by Mrs. Sandra Mattielli (modified by Dr. James Lewis)
Copyright by The Association for Korean Studies in Europe
AKSE Homepage: koreanstudies.eu

A WORD FROM THE PRESIDENT

The 27th biennial AKSE Conference was held in Bochum on July 10-13, 2015. The conference was organised with great care and resounding success by Prof. Dr. Marion Eggert and Dr. Myoung In Yu, Section of Korean Language and Culture, Faculty of East Asian Studies, Ruhr University Bochum. The conference was graced by the presence of a number of dignitaries including Prof. Elmar Weiler, Rector of Ruhr University; H.E. Lee Kyung-soo, the Ambassador of the Republic of Korea to Germany; Prof. Lee Bae Yong, President of the Academy of Korean Studies; and Prof. Yu Hyun-seok, President of the Korea Foundation. The Keynote Address was delivered by Prof. Emeritus Martina Deuchler of SOAS. Paper presenters joined us in Europe from Korea, North America, and a number of other distant locations. During the opening ceremony, we enjoyed musical interludes by artists resident in or visiting Europe. The closing concert was organised by the National Centre for Korean Traditional Performing Arts and featured a number of award-winning virtuoso performers. AKSE prides itself in its longstanding, strong, cordial, and mutually respectful relationship with its patron partners in Korea. Generous sponsorship for the conference came from the Academy of Korean Studies, the Korea Foundation, and Ruhr University Bochum. The Arts Council of Korea (ARKO) sponsored the closing concert. We all owe Prof. Eggert our great appreciation for organising such a successful event with over 40 panels and over 150 papers and presentations. We now look forward to our next conference, which will be held at Charles University in Prague, Czech Republic.

I was honoured by the membership to be elected President at the General Meeting in Bochum. The AKSE Council is composed of a number of our outstanding colleagues, who possess a true sense of collective mission, and I succeed a very successful presidency under Professor Antonetta L. Bruno. Professor Bruno introduced a number of democratic procedures, and the Council has worked hard to enact her vision. We hope that the membership appreciates the reforms, because the Council spends considerable time debating the most efficient methods to make decisions while expanding democratic input from the membership as much as possible.

Over the coming term of my presidency, I will work to bring further successes to AKSE, but I also anticipate that AKSE will face certain difficulties. Foremost among these is the struggle to consolidate and expand our programmes in our various institutions. We all face problems of government retrenchment and austerity, but these problems are balanced by the expanding interest of students in our subjects, and student interest is the ultimate reward for our profession. In recent years, there is a growing popular interest among all Koreans in the presentation of Korea abroad. It is worth repeating that we all seek to present Korean culture in the best possible light, because we all wish to generate interest if not fascination with our chosen field of study, but we all believe that scholarship progresses only in an environment of free and open debate. It is distressing then that some AKSE members have been the victims of open or hidden pressure originating from domestic political squabbles in South Korea. AKSE has always been dedicated to and will continue to be dedicated to academic freedom and the furtherance of the open dissemination of accurate and impartial information on Korean culture, literature, politics, economics, history, and a myriad of other fields in which we work. Our role is to mediate between Korean society and our own societies, but we will be accepted at home only if we are seen to be without bias and to possess academic integrity. Academic integrity consists of saying what we consider to be true, according to evidence that is convincing to our academic peers. Certain AKSE members have had pressure put on them from people whom we hope are merely isolated actors, but the pressure was applied in an

attempt to control what we would say or publish. We recognise that there will always be honest disagreements, but external pressure applied to control what we say or publish will be rejected, and those applying it will discover that it is counter-productive to their goals.

The European Programme for the Exchange of Lecturers (EPEL) was sponsored again by the Korea Foundation and conducted this past year with great success under the guidance of Prof. Bruno. We now have an enlarged budget from last year, and I have already submitted applications to the Korea Foundation. Thank you for your reports for the past year. The timely delivery of these is key to the continuation of the programme.

I would close by wishing all my colleagues the best of success over the coming year. We will have further information on the upcoming conference in Prague and will post that to the AKSE website and notify the membership at large. I look forward to seeing you at the next conference in Prague if not before.

Sincerely yours,
James B. Lewis,
President of the AKSE

A NOTE FROM THE EDITOR

Like last year, this issue of the Newsletter will be published in electronic form only, as will future issues for the time being. AKSE would like to encourage colleagues who did not submit the report this year to make the effort to compile a report for the next issue.

The **SUBMISSION DATE** for Newsletter 40 will be **JULY 31, 2016**.

The contact details for the Editor are as follows:

Postal address: Professor Vladimir Tikhonov
IKOS, HF, UiO
Blindern, Pb1010
Oslo, NO-0315
Norway

Email address: vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

Please observe the following:

1) Submit your next report according to instructions given below. The format of your submission should follow the style in the entry for your country and university. Please do not submit the same reports that you used for AKS or the Korea Foundation since they ask for items that are not usually included in AKSE newsletters.

2) As AKSE is becoming more globalized and interacts more with scholars in both America and Korea, there is more pressure to adopt American spellings of English. For future issues, American spelling conventions will be preferred.

3) For now, either of the two main romanization systems is acceptable - **McCune-Reischauer** or **Revised Romanization**. As in the past, the Yale System can be used for linguistic purposes, and a non-standard Romanisation is acceptable if used in a title or if it is the preferred spelling of a person's name, such as Syngman Rhee.

4) Please do not submit any text in Korean or Chinese characters, and please use standard English forms of punctuation, especially with quotation marks. The reports should NOT include any hyperlinks as they make the text difficult to edit.

Vladimir Tikhonov

SUBMISSION GUIDELINES:

Please organise the information into the following categories:

1. General Information: You may include basic information about your department or program, such as the names of main faculty members, assistant instructors, and visiting scholars.

2. Academic Program: You may include here reports on the academic programme of study at a university or other academic institution, including reports on new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular degree course, numbers of graduates, or any other information relating to the academic programme of Korean Studies

during the past year.

3. Seminars and Lectures: You may provide a list of seminars and lectures on Korea at your university during the past year. For each event, please give the date (in the format, day-month-year), title of the talk, and the event and venue.

4. Other Activities: Activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of cultural events and radio and TV programmes on Korea should be included here.

5. Scholars' Reports: You may include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended, or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 4. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided. For talks and paper presentations, the format should be: date (day-month-year), title of the paper, name of the event, and name of the venue.

6. Publications: You may include here you own publications or the publications of anyone else in your country which may be of serious interest to scholars of Korean Studies. You should NOT list any publications that are due to be published in the following academic year. As a model, see the format used under entries for any university.

PLEASE NOTE: Romanisation of Korean words and terms can be done according to either the **Revised Romanization System** or the **McCune-Reischauer System** unless the **Yale System** is used for linguistic purposes or a conventional spelling of a name is used. **Spelling** of English words should follow **American** conventions. Please do not use *Hangeul* or Chinese characters and do not use superscript text since it will appear too small to be easily readable.

Information should be provided in an MSWord file as an email attachment.

CONSTITUTION OF
THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE
(as amended 2009)

NAME

1. The name of the Association shall be 'The Association for Korean Studies in Europe' (AKSE).

OBJECTS

2. The Association shall be non-political and its objects shall be:

- to stimulate and to co-ordinate academic Korean Studies in all countries of Europe;
- to contribute to the spread of knowledge of Korea among a wider public.

The objects of the Association shall be attained:

- by organizing academic conferences on Korea;
- by issuing a newsletter;
- by encouraging and facilitating co-operation with other organizations having aims consistent with its own objects.

MEMBERSHIP

3. The Association shall consist of Full Members in the categories of Ordinary Members and Honorary Members, and of Associate Members in the categories of Individual Associate Members and Corporate Associate Members.

Ordinary Membership is open to persons permanently resident in Europe with a serious academic interest in Korea. Individual Associate Membership is open to persons not permanently resident in Europe. Applications and proposals for Membership are to be addressed to any member of the Council and decided upon by the Council of the Association.

4. Members shall pay an annual fee to be determined by the Council.

Members may be exempted partially or totally from payment of the fee upon decision of the Council. Payment of the fee shall be due on Jan First of each year.

5. Membership shall expire:

- when a Member resigns from the Association by notifying the Secretary in writing;
- when the Membership fee has not been paid within six months of the due date;
- when a Member is expelled from the Association by the Council for having acted in a manner detrimental to the interests or the good name of the Association.

Expulsion shall require the consent of not less than four members of the Council. Before a decision on expulsion is taken, the Secretary of the Association will write to the Member in question, stating the nature of the alleged offence, together with the name(s) of the informant(s) or source(s) of information, and allowing a reasonable time for an explanation.

6. Regular Membership Meetings will be held during academic conferences or when called by the Council.

The Council shall call an Extraordinary Membership Meeting upon the request of one-third of the Full Members of the Association. Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

One-third of the Full Members of the Association shall form a quorum for any Membership Meeting, and only Full Members shall have voting rights at any Membership Meeting.

COUNCIL

7. The affairs of the Association will be managed by the Council. Should the Council need to deal with any matter not explicitly provided for in this Constitution, it shall do its best to consult all Members before making any decision, and in any event submit its decision to all Members at the earliest possible opportunity.

8. The Council of the Association shall consist of:
- a President;
 - a Vice-President;
 - a Secretary;
 - a Treasurer;
 - a Councillor for Public Relations;
 - a Councillor for Membership Affairs; and
 - two (2) other persons.

The members of the Council must be Full Members of the Association, and shall be elected at Membership Meetings. Members of the Council shall be expected to serve normally for a period of four years.

If a motion of no confidence in any Member of the Council is supported by four (4) Members of the Council, that Member shall be dismissed from the Council and from any office which he or she holds in the Association.

Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

Vacancies on the Council arising between Membership Meetings shall be filled by co-option or by transfer of duties within the Council. Members shall be notified of any such changes.

Four (4) members of the Council shall form a quorum for Council meetings. The Treasurer is to render audited annual accounts of the finances of the Association.

AMENDMENTS

9. This Constitution can be amended at Membership Meetings.

Amendments shall be notified to all Members at least six months before the Membership Meeting. An amendment shall require not less than two-thirds of the votes of Full Members present at a properly constituted Membership Meeting.

AKSE ACTIVITIES FUNDED BY THE KOREA FOUNDATION

(1.) EPEL

The European Programme for the Exchange of Lecturers is sponsored by the Korea Foundation. Every year, AKSE accepts applications from universities to invite scholars from other institutions to give lectures in their classes. This program also offers excellent opportunities for AKSE members to meet and exchange ideas concerning both research and teaching.

(2.) Korea Foundation Fellowships for European Graduate Students

AKSE recommends members for the screening committee to be appointed by the Korea Foundation. Final decisions are made by the Korea Foundation.

For more information on these and other activities, please see the AKSE website (www.akse.uni-kiel.de).

HONORARY MEMBERS OF THE ASSOCIATION

Daniel Bouchez
Eckart Dege
Katherine Dege
Martina Deuchler
Dieter Eikemeier
Fabre, André (1932-2009)
Alexandre Guillemoz
Hong, Sah-myung
Lev Rafailovich Kontsevich
Li Ogg (1928-2001)
Marianna Ivanova Nikitina (1930-1999)
Marc Orange
Halina Ogarek-Czój (1931-2004)
Robert C. Provine
Vladimir Pucek
Werner Sasse
William E. Skillend (1926-2010)
Frits Vos (1918-2000)
Boudewijn Walraven

AKSE REPRESENTATIVES TO THE ANNUAL MEETING OF THE ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES

Year Delegate(s)

1995: Youngsook **Pak** (SOAS).
1996: Alain **Delissen** (Paris), Hendrik H. **Sørensen** (København).
1997: Roland **Wein** (Dortmund), Koen **De Ceuster** (Leiden).
1998: Anders **Karlsson** (Stockholm), Yeon Jaehoon (SOAS).
1999: Marion **Eggert** (Bochum), Boudewijn **Walraven** (Leiden).
2000: no application.
2001: Werner **Sasse** (Hamburg), Antonetta **Bruno** (Roma).
2002: no application.
2003: no application.
2004: Valérie **Gelézeau** (Paris), Marie-Orange **Rive-Lasan** (Paris).
2005: Carl **Saxer** (København).
2006: Rüdiger **Frank** (Wein), Shino **Toyoshima** (London).
2007: no application.
2008: Antonio **Fiori** (Bologna), Owen **Miller** (SOAS)
2009: Andreas **Mueller-Lee** (Bochum), Charlotte **Horlyck** (SOAS)
2010: Yannick **Bruneton** (Paris), Elisabeth **Chabanol** (EFEO)
2011: Min-Kyung **Yoon** (Leiden)
2012: Lukas **Pokorny** (Vienna) and Evelyne **Cherel-Riquier** (La Rochelle)
2013: From this year, AKSE has been unable to provide support for two members to attend the AAS Annual Meeting.

COUNTRY REPORTS

AUSTRIA

Wien

Universität Wien

Institut für Musikwissenschaft

In the summer semester 2015 **Yang Eun-yeong** has taught a course on traditional Buddhist ritual music in East Asia at the Institute for Musicology of the Vienna University.

Christian Lewarth, PhD student at the Institute for Musicology, has participated in the Seventh International Doctoral Workshop in Ethnomusicology at the Center for World Music in Hildesheim, from June 24-28, 2015. There he presented on June 25 his research on “Kömun’go as an Ensemble Instrument in South Korean music life: Repertoire, Roles and Emotions”.

CZECH REPUBLIC

Praha (Prague)

Univerzita Karlova v Praze (Charles University)

Department of Korean Studies, Institute of East Asian Studies

General Information:

The team of department still consists of two full-time assistant professors (Tomáš Horák, Vladimír Glomb) and one position shared with the Department of Religious Studies (Marek Zemánek) together with one lecturer (Chöng Younwoo). The team is headed by Prof. Miriam Löwensteinová. Due to AKS CUPKS funding we were able to significantly expand our teaching positions for Vladislava Mazaná, Blanka Ferklová or Štěpánka Horáková building slowly the broader and better Korean Studies. Prague Korean Studies successfully finished five years AKS OLUKS grant and gained the renewal for the project. The 2015 Core University Program for Korean Studies will be running for the next five years within the framework of a three designated research areas: *Facets of Contemporary Korea*, *Highlights of Korean Tradition in the Multidisciplinary Perspective* and *Teaching Contemporary Korea*. We do expect a significant increase of international cooperation and research involving both classical and contemporary Korean studies. The flagship thematical area of the project, *Highlights of Korean Tradition in the Multidisciplinary Perspective*, will focus on the emblematic individual of the Chosŏn period golden age: literati and thinker Kim Sisŭp (1435-1493) and will mark the role of Prague Korean Studies as a pleasant place gathering together the European scholars dealing with traditional Korea. The positive development for Prague Korean Studies toward a better international visibility is well mirrored by the successful bid for the next AKSE conference in 2017.

Seminars and Lectures

Thanks to excellent CEEPUS network of Korean Studies and OLUKS resources we were able to significantly expand teachers and students exchange and the last year was full of exciting lectures and events like visits and lectures of Dr. Kevin Cawley (University College Cork, Ireland), *Dangerous Women and Confucian Violence in the early Catholic Church in Korea* or Anastasia A. Guryeva: *New elements and ancient roots: specifics of musical kasa in*

Late Chosŏn together with visits and readings of Yi Mun-yŏl and Kim Yŏng-ha etc. Topics of the organized conferences demonstrate both support for popular and recent topics (*hallyu*) as well as some more fundamental topics (Buddhists notions of death).

1) *Winning Central Europe: Spread and Reception of the Korean Wave in the Czech Republic and the Adjacent Countries* (November 28–29, 2014); Michael Fuhr (Hanover University of Music, Drama and Media) *Mainstream, Subculture, Scene or Tribe? K-Pop Fans and CoverDancers in Germany*; Sang-Yeon Loise Sung (University of Vienna) *Negotiating Power Dynamics of K-Pop Participatory Culture in Austria*; Haekyung Um (University of Liverpool) *Adoring Audience, Passionate Consumption and Mixed Reception: K-Pop Scene and Fandom in the UK*; Alexandra Urman (National Research University Higher School of Economics, Moscow) *Perception of the Korean Political History Through Modern South Korean Cinema*; Lucie Šarmanová (University of Economics in Prague) *Korean Wave as a Soft-Power Strategy*; Eva Zvěřinová (Charles University in Prague) *Sachal Eumshik: Integrating Buddhist Ritual Food into Hallyu*; Hye-kyung Lee (King's College London) *The Korean Wave, Encountering Asia and Cultural Policy*; Pawel Kida (Seoul National University) *The Effect of Korean Wave in Medical Tourism –Japan, China, Russia and Poland*; Valentina Marinescu (University of Bucharest) *Geographies of East-Asia in Europe –Ways of Perceiving and Assessing the Uniqueness of Hallyu*; Jana Hajzlerová (Charles University in Prague) *Korea in the Czech Republic: Legacies of the Past, Prospects for the Future*; Vladislava Mazaná (Charles University in Prague) & Halina Zawiszová (Charles University in Prague) *On the Spread and Perception of Korean Popular Culture in the Czech Republic in Comparison with Japanese Popular Culture*; David Uher (Palacký University Olomouc) *Sprinkled Tea: Image of Chinese Characters in Czech Pop-culture*; Alexandra Lichá (Charles University in Prague) *Prague: Imagining the Metropolis of Romance*; Renata Hanó (Eötvös Loránd University, Budapest) *Religious Segments and their Social Response in the Debut Concept of South-Korean-Chinese Boy Band ‘EXO’*; Anna Jarchovská (Charles University in Prague) *Conditions of Positive Acceptance of Korean Television Drama Abroad: Cultural Proximity or Diversity?*; Solee Shin (Lund University) *Market Making and K-Pop: An Organizational Perspective*; Youngmi Kim (Central European University, Budapest) keynote speech

2) *2. workshop mladých koreanistů* (2nd Workshop of Young Czech Korean Studies Specialists), (March 27, 2015), Markéta Vojtíšková: *Co Mongolové dali a vzali Korju* (What Mongols gave to and took from Goryeo), Blanka Kašparová: *Jun Čchi-ho, druhý muž Klubu nezávislosti* (Yun Ch’iho, the second person in the Independence Club), Tereza Boukalová: *Formování nového ideálu ženství v Koreji* (Forming of a new ideal of women in Korea), Lucie Melounová: *Edukační programy Národního muzea Koreje* (Education Programs in The National Museum of Korea), Jana Pospíšilová: *Vývoj moderního pohřbívání v Korejské republice* (Development of modern burial in the Republic of Korea), Kateřina Mudruňková: *Právo na krásu: Zkoumání legitimizace plastických operací v Korejské republice* (The Right to Beauty: Research on Legitimization of Plastic Surgery in the Republic of Korea), Mona Burkušová: *Sviatok lampionov v období Korjo* (Lantern Festival in the Goryeo Dynasty)

3) *Prague Symposium on Buddhist Rites of Death* (July 15, 2015), Lubomír Ondračka: *Death Rituals in Pre-Buddhist India and Early Indian Buddhism*; Chang Yan-Di, Ven. Doaseeing: *The Concept of Death and Death Rituals in China from the Han to Sung Dynasties*; Kim Jongmyung: *The Suryukchae Ritual in Early Chosŏn Korea and Its Buddhist Philosophical Implications*; Kim Yuri: *Kamnot’aeng and Rituals in Chosŏn: A Study on Changing Patterns of Kamnot’aeng “Hadan”*; Marek Zemánek: *Death Rituals in Contemporary Korea: Typology and Structure*; Lim Mi Sun: *Buddhist Ritual Music and Dance*.

Scholars' Reports:

Prof. Miriam Löwensteinová (PhDr., Ph.D) has coordinated the AKS project, taught various new courses both home and abroad (Universita J. A. Komenského, Bratislava, *Classical Korean Literature I-II*, Two-semester course, *Modern Korean Novel: From Yi Kwang-su to Yi Seung-u*. Vienna, May 2015. One-semester course etc.) She organized and edited the volume of conference proceedings of the 2nd Workshop of Young Czech Korean Studies Specialists and together with Vladimir Glomb published *Korejská náboženství* (Korean Religions) covering the important (and funny) texts of Korean religions (Confucianism, Shamanism, Tonghak, Christianity and new religions). She attended following conferences: *P'aesöl: On the Way to Fiction?* The 7th World Conference of Korean Studies, Hawaii, Honolulu, November 5 – 8, 2014, *Pak Chŏng-hŭi's era as a background of Yi Sŭng-u's Saengŭi imyŏn*. "Exploring the New Trends in Socio-cultural changes in Korean and Russian Societies", April 9-10, 2015, Sankt-Petersburgh State University, *Telling the history through novel. Yi Munyŏl's Siin*. „Korean Literature within Korean Studies”. University of Vienna, June 13, 2015, (together with Kašparová Blanka): *Two different views on Russia: Yun Ch'ihŏ and Min Yonghwan's Diaries*. Conference on Korean Studies, Faculty of Sociology and Social Work - University of Bucharest, September 2015. She was also awarded by The President of the ROK, Ministry of Education prize *Taet'ongnyŏng p'yoch'ang*.

Chŏng Younwoo (lecturer) taught several language courses and continued her linguistic research. She took part at the *7th World Korean Educators Conference* (Seoul: Aug. 24-26).

Blanka Ferklová taught – besides her duties at Sejong Institute – several courses and has published an electronic version of her *Korean – Czech Dictionary of Onomatopoeia* (available at http://korea.ff.cuni.cz/slovník_onomatopoi).

Vladimir Glomb took a one-year leave and enjoyed the hospitality of his German friends as a research fellow at the Ruhr-University Bochum Käte-Hamburger-Kolleg "Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe" with a project *Borders of Orthodoxy and the Charm of False Learning in Korean Confucianism*. His teaching duties were taken over by his colleagues (especially by Vlad'ka Mazaná). Together with Thorsten Traulsen and Elena Kondratyeva he has been continuing the work on their project *Introduction to Classical Korean* and started to believe that the book could be finished. He attended conferences *Chosŏn yuhakŭi chagihwawa kŭnghyŏndaejŏk pyŏnsin* (Rethinking Korean Confucianism: Adaptation under the Joseon Dynasty and Reaction to Modernization, Seoul National University, November 2014; presented: *Yulgok Yi Irŭl paraponŭn Pukhanŭi sigake taehan myŏtkkaji yebijŏk koch'al*: Some Preliminary Notes on the North Korean Views on Yulgok Yi I), *Books as Material and Symbolic Artifacts in Religious Book Cultures* (May 28-29 2015, Käte-Hamburger-Kolleg, Ruhr University Bochum; presented: *Sagehood for Young Boys: Confucian Primers in Traditional Korea*) and AKSE Conference 2015 (Bochum, July 10-13; presented: *Courses for Advanced Students: Confucian Education and Daoist Texts*).

Jana Hajzlerová (Ph.D. student) joined dr. H.T. Tse, University of Hong Kong, as a co-investigator and methodology specialist in his research project on fashion and media in East Asia (October 2014 – May 2015, *A Comparative Analysis of Creative Industries in Greater China and South Korea – Fashion as Case Study*). She presented at *Winning Central Europe: Spread and Reception of the Korean Wave in the Czech Republic and the Adjacent Countries* (November 28–29, 2014): *Korea in the Czech Republic: Legacies of the Past, Prospects for the Future*.

Tomáš Horák devoted his time besides his courses to his long-time work on writings by Master Chinul. Within the CEEPUS network he taught one-semester course *Korean Buddhism* at Warsaw University (May 2015). He attended the conference *Viennese Korean Studies Days 2014*, Koreanologie am Institut für Ostasienwissenschaften der Univ. Wien, December 11, 2014, and presented: *The problem of functional sentence perspective in the translation process*.

Vladislava Mazaná (Ph.D. Student) took over many teaching duties of Vladimír Glomb during his leave (History of Korean language etc.) and continued her Ph.D. Studies. She presented at *Winning Central Europe: Spread and Reception of the Korean Wave in the Czech Republic and the Adjacent Countries*, Charles University in Prague, Faculty of Arts, Department of Korean Studies, November 28 – 29, 2014: *On the Spread and Perception of the Korean Popular Culture in the Czech Republic in Comparison with Japanese Popular Culture*.

Marek Zemánek, (Mgr., M.A.) continued his research on Korean Buddhism both old and modern. His teaching activities comprise – besides his maternal seat – also lectures at the Department of Religious studies of Charles. He attended following conferences: *7th World Conference of Korean Studies*, Hawaii, Honolulu, November 5 – 8, 2014: presented *Buddhist Funeral Rites among Lay Buddhists* (awarded Junior Scholar Paper Prize: 2nd Place,) *Prague Symposium on Buddhist Rites of Death*, July 15, 2015: presented *Practice of Buddhist Rites of Death in Contemporary Korea*, AKSE Conference 2015, Bochum, July 10-13, presented *Thanatology and Soteriology in Samguk Yusa*. He also delivered a talk at *Segyesogüi hangukgak – tonghyanggwa chönmang* (Worldwide Korean Studies – Trends and Prospects), Seoul: National Assembly Memorial Hall, August 22, 2014. *Tongyuröbüi hangukhak tonghyanggwa chönmang* (Trends and Prospects of Korean Studies in Eastern Europe).

Publications:

Vladimír Glomb, Miriam Löwensteinová. *Korejská náboženství* (Korean Religions) (Togga, 2015).

Löwensteinová, Miriam and Marek Zemánek (eds.). *Sborník mladých koreanistů 2.* (Proceedings of Young Koreanists). (Praha: Nová vlna, 2015)

Miriam Löwensteinová and Yu Sunbee. "Yi Munyöl's new mythology of Kim Pyöngyön. *The Siin*". *Archiv Orientální* 82.2 (2014), p. 555–580.

Vladimír Pucek, *Dějiny koreanistiky* (A History of Czech Korean Studies), Seminář koreanistiky, Ústav Dálného východu 2015 (available at http://korea.ff.cuni.cz/dejiny_koreanistiky)

FRANCE

Paris

École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)
Centre de Recherches sur la Corée (CRC)
Center for Korean Studies (CKS)

General Information

The CKS is part of a joint research unit called "China, Korea, Japan," bringing together staff from the EHESS, CNRS, and other institutions. The specific organization and scientific activities of the CKS include the following permanent faculty and staff: **Ms. Eunjoon Carré-Na** ("ingénieur d'études" in charge of the research library and of the scientific information of the CKS), **Prof. Alain Delissen** ("Directeur d'études" in history), **Prof. Valérie Gelézeau** ("Maîtresse de conférences avec habilitation" in geography), and **Dr. Isabelle Sancho** ("Chargée de recherches de première classe" at the CNRS appointed at the CKS). The current director of the CKS is **Isabelle Sancho**.

The CKS also has 29 research associates from different partner institutions, including four permanent members from the University of Paris Diderot (**Yannick Bruneton**, **Marie-Orange Rivé-Lasan**, **Kim Jin-Ok**, and **Pierre-Emmanuel Roux**) and five honorary members (**Marc Orange**, **Alexandre Guillemoz**, **Francis Macouin**, **Martine Prost**, and **Li Jine-Mieung**). 9 students are currently enrolled in either Master or PhD programs.

Four of the CKS Ph.D students defended their doctoral thesis in 2014-2015. Three former students (**Yim Eunsil**, **Kim Kyungmi**, and **Stéphane Thévenet**) have the status of "young research associates" ("jeunes chercheurs soutenus"), a new status created in 2013-2014 in order to facilitate the future professional integration of former students in French academia. **Dr. Pierre-Emmanuel Roux**, a former associate student, obtained in 2015 a permanent teaching position in Korean Studies at the University of Paris Diderot and **Benjamin Joinau**, who defended his PhD in 2014 at the CKS, was also hired as an assistant professor at Hongik University in 2014.

In 2014-2015, the EHESS Centre accomplished its usual academic and research activities. It had in particular the pleasure of hosting a series of special lectures taught by the 2014-2015 EHESS distinguished visiting professors: **Prof. Judy Han** (University of Toronto) in April and **Prof. Henry Todd** (University of California-San Diego) in May (see below). Two lectures were also hosted at the Centre through the funding from the AKSE's EPEL programme: **Prof. Antti Leppänen** (University of Turku) and **Prof. Grace Koh** (SOAS, University of London).

In conjunction with AFPEC (Association Française pour l'Etude de la Corée), which was celebrating the 30th anniversary of its foundation, two events were organized. On December 19, 2014 Prof. Alain Delissen –and current AFPEC president– opened this row of celebrations by delivering a lecture on legendary painter Yi Chungsöp (*Love in a time of disasters – Correspondence by Yi Chungsöp*). With four of its founding members and participants from different generations, June 5th, 2015 was designed as a full day of celebrations aimed at remembering the past, assessing the present, and imagine the future of Korean studies in France. Once the names of the 2015 AFPEC thesis prize awardees had

been announced, the feast ended with Dr. Hervé Pejaudier who masterfully performed excerpts of Hŭngbo-ga.

As part of the « Paris Consortium – Réseau des études sur la Corée » that holds joined together Paris-Diderot University, Inalco, and EHESS, the CKS was happy to co-host a two-day workshop « New Frontiers, Training a new generation for Korean Studies » on September 7-8, 2015. With sessions about Korean studies and translation issues or about the production of educational materials (*kyojae*) for the teaching, in French, future Korea-related scholars, the Rescor was able to exchange views and experiences with French-speaking participants from most French regions and from four continents. This programme had been supported for five years by the Academy of Korean Studies (KSPS Core-University) and will be renewed for another five years.

Academic Program

Graduate programs

- 9 graduate students following a Ph.D. program (mostly at EHESS, but also at partner universities and institutions such as Paris 7 or INALCO) are currently hosted for their research by the Centre for Korean Studies.

- The Centre for Korean Studies is more particularly involved in two EHESS master's programme: *Asie Méridionale et Orientale* (AMO, or "Southern and Eastern Asia") and *Territoire, Espace, Société* ("Territory, Space and Society", in particular the specialty *Etudes comparatives du développement* or "Comparative Studies on Development").

- Graduations at EHESS Centre for Korean Studies:

PhD defenses

La mondialisation des produits audiovisuels coréens : La réception de deux feuilletons télévisés, Sonate d'hiver et Taejanggŭm, auprès des publics japonais, coréens et chinois. Ph.D thesis defended by Ahn Ogcheong, on June 18, 2014.

L'image de l'Autre dans le cinéma coréen (1945-2013) centrée sur l'ère de la politique du Rayon de soleil (1998-2008). Hétérologie et imaginaire. Ph.D thesis defended by Benjamin Joinau, on June 25, 2014.

Ko Un, la poésie et l'histoire en Corée du Sud : Le monde de Maninbo (Dix mille vies). Ph.D thesis defended by Park Sunghyun, on March 7, 2015.

Rituel ou spectacle? Des « Représentations chamaniques coréennes » (kut) dans des salles occidentales : autour de la « chamane » (mudang) Kim Kŭm-Hwa. Ph.D thesis defended by Hervé Pejaudier, on June 9, 2015.

Diploma of the EHESS

- Cho Hun Hee, a South Korean architect and student at the EHESS under the supervision of Valérie Gelezeau, received in 2015 the Prize for the best dissertation of the Diploma of the EHESS ("Prix de mémoire de diplôme de l'EHESS"). His dissertation is titled: "Les centres commerciaux verticaux : nouveaux lieux marchands dans la société sud-coréenne." In the

winter of 2014, he was also the winner of a contest organized by the joint unit "China, Korea, Japan" to create the logo of the unit.

Seminars and Lectures

Regular seminars of the Centre for Korean Studies

(see also the website for more details)

a. EHESS seminars

Valérie Gelezeau: "Etudier la Corée du Nord – une introduction " (Studying North Korea – an introduction)

- Alain Delissen, Valérie Gelezeau, and Isabelle Sancho: "Understandings of Korea" ("Intelligences de la Corée"); 1st semester, weekly.

b. Seminars in association with partner institutions

- Yannick Bruneton (Paris 7 University, Associate Professor):
 - Korean Historiography
 - Korean Written Culture in Classical Chinese
 - Reading of Korean Sources in Classical Chinese

Special lecture series and lectures by invited professors

a. EHESS invited professors

Prof. Judy Han (University of Toronto)

- April 10, 2015: "Korean/American evangelical Christian missions and the politics of difference"
- April 16, 2015: "Territory, custody, destiny: the evangelical geopolitics in China and North Korea"
- April 17, 2015: "Protestant megachurches and contentious religious politics in Seoul"
- April 17, 2015: "Queer Activism and Postsecular Geopolitics in South Korea"

Prof. Henry Todd (University of California-San Diego)

- May 22, 2015: "Imperial Subjectification: The Remaking of Seoul's Wartime Spaces."
- May 28, 2015: "Ch'anggyōng Garden as Postcolonial Heterotopia: Spectacles of Anti-Communist 'Comfort' and National Industry in Early South(ern) Korea"
- May 29, 2015: "Queer Lives as Cautionary Tales: Female Same-Sex Marriage in the Hetero-Patriarchal Imagination of Postwar South Korea."
- May 29, 2015: "A Documentary Impulse: The Historical Imagination of Queer Films in Contemporary South Korea."

b. Invited lectures

- November 7, 2014: Round-table "Back from fieldtrips 2014" ("Retour de terrain"), **Florence Galmiche** (University of Paris Diderot), **Hui-yeon Kim** (INALCO), **Marie-Orange Rive-Lasan** (University of Paris Diderot), **Yim Eunsil** (University of Paris Diderot).
- November 14, 2014: EPEL lecture. **Antti Leppänen** (University of Turku), *Local groups of self-employed in South Korea: competition, unity, and division.*
- November 28, 2014: **Kim Yeran** (Kwangwoon University, researcher temporarily hosted by the CKS), *Digital Creative Labour in Neoliberal Governmentality of Selfhood in south Korea.*
- December 12, 2014 : **Lee Kil-ho** (University Paris Ouest Nanterre), *Nation Branding et légitimation politique : l'invention d'une politique participative du développement économique en Corée du sud* '.
- December 19, 2014: Special lecture jointly organised by the CKS and the French Association for Korean Studies (AFPEC). **Alain Delissen** (EHESS, President of the AFPEC), *L'amour au temps des catastrophes. Correspondances de Yi Chungso.*
- January 9, 2015: **Noe Jeehyun** (Korea Foundation Post-doctoral Fellow at the University of Leiden, research associate at the CKS), *Chŏng Yagyong (1762-1836) et sa critique du "Shangshu" en "guwen"*.
- January 16, 2015: **Han Do Hyun** (AKS), *Revisiting the Korean Developmental State by reading The Saemaul Movement archive (UNESCO Memory of the World)*
- January 23, 2015: EPEL lecture. **Grace Koh** (SOAS), *Aesthetic Conceptions of 'Life' and 'Nature' in Koryŏ Literary Discourse.*
- January 30, 2015: Film screening ("Cycle cinéma sciences sociales") with the support of the Korean Film Council (KOFIC) and the Korea Film Archive (KOFA). *Sik-kaek/ Le Grand Chef* by **Jeon Yun-su**, 2007.
- February 6, 2015: Round table jointly organised by the CKS, the « Social Science Korea » (SSK) of Dongguk University, and the Réseau des études sur la Corée (Paris-Diderot, EHESS, INALCO), *Une Post-division coréenne ? – regards croisés franco/sud-coréens sur la péninsule divisée.*
- March 6, 2015: **Pierre Journoud** (University of Paris 1), *Guerres et processus de paix en Asie du Nord et du Sud-Est.*
- March 13, 2015: **Frédéric Barbe** (University of Nantes), *Littérature et construction nationale : la littérature sud-coréenne dans la globalisation.*
- March 20, 2015: **Stéphane Thévenet** (University of Paris 3, young research associate at the CKS), *Histoire et analyse du TV drama sud-coréen.*
- March 27, 2015: **Hervé Pejaudier** (EHESS): *Un rituel chamannique sur une scène occidentale: kut ou show? Lignes de force, de faille, de fuite, suivi de 2 tableaux.*

- April 3, 2015: Round table organized by **Marie-Orange Rive-Lasan** (University of Paris Diderot), *Les acteurs politiques en Corée*.

- June 5, 2015: Commemoration of the 30th Anniversary of the Association Française pour l'Étude de la Corée (AFPEC); several sessions by members of all generations of the Association.

Other activities:

Research projects

See also the web site for more details on all team work at the CKS.

***Han'guk hak*/Korean Studies: Translations & Circulations**

See previous report for a general presentation of the project.

Thanks to the support received from the “Réseau Corée” funded by the Academy of Korean Studies, the past eight years have been spent discussing collectively the translation of short texts and famous Korean forewords took form with (on line) publication in view. Old files and blueprints were therefore exhumed, cleaned, reworked and completed while new projects were launched aimed at translating twelve major (classical) forewords of modern Korean historiography and a dozen of other texts picked from a two-volume set of debates/*nonjaeng* of Korean historiography published by Ch'angbi.

Capital Cities in the Korean World (V. Gelézeau dir.)

See scientific report 2012-2013 for the basic presentation of this project and the CKS website for a full description including partnerships and main outcome (<http://crc.ehess.fr/index.php?220>).

North Korea: Development, Space and Society (V. Gelézeau dir.)

See CRC website for a full description including partnerships and main outcome (<http://crc.ehess.fr/index.php?370>).

Workshops and conferences

- February 6, 2015: Workshop « Une “post-division” coréenne? Regards croisés franco/sud-coréens sur la péninsule divisée » (A Korean « post-division » ? Franco-South Korean crossed perspectives on the divided peninsula)

Roundtable organized by Valérie Gelézeau (EHESS) and Hyun Thak Shin (Dongguk University), at the CKS with the group « Social Science Korea » (SSK) de l'Université Dongguk, with the participation of the RESCOR (Réseau des études sur la Corée, Paris-Diderot, EHESS, INalCO).

See the three blog posts describing the content online at: [<http://parisconsortium.hypotheses.org/6551>], [<http://parisconsortium.hypotheses.org/6554>], [<http://parisconsortium.hypotheses.org/6557>]

Scholars' Reports

As a senior Research Engineer, **Eunjoo Carré-Na** assists researchers and works with documentation and management services at the CKS. Her works include providing scholars and researchers with academic assistance, reference documentation, and information management services. She is also in charge of acquiring related resources from outside for the centre. In 2014-2015, Eunjoo Carré-Na was part of a collective projet to promote the unknown documentary holdings of the libraries located at the Maison de l'Asie. She organized two exhibitions: "Littérature jeunesse" (Marc 2014) and "Amour et érotisme en Asie" (January 2015). She also participated to the reorganization of the documentation service of these libraries and is currently implementing a new system.

Since May 2015, thanks to a grant from the AKS, she has been working on her project of digital publishing of the "Répertoire historique de l'administration coréenne" by Maurice Courant. She also successively obtained from the Korea Foundation a grant for the subscriptions to digital resources and a financial support to provide the CKS with the temporary position of a library assistant.

In 2015, she was the first prize-winner of the 14th contest of junior translators of the Literature Translation Institute of Korea.

In 2014-2015 **Alain Delissen** did not teach his usual research seminar on colonial Korea: twenty years of teaching on this topic had produced an abundance of materials that needed be put in perspective, completed, re-elaborated, and hopefully taken to paper. This break was also welcome so as to ponder and imagine the future directions such a research seminar should now take to address a new generation of students. The three other collective seminars in which he used to participate were nonetheless maintained. These were "Intelligences de la Corée" (The intelligence of Korea) a seminar taught with Isabelle Sancho and Valérie Gelézeau for Master students specializing in Korean Studies; and, as in previous years, two collaborative Master programs at EHESS –Asian studies and Colonial studies– that both accommodate students with no background about Korea.

With Prof. Caroline Bodolec, an anthropologist of China, he seized the opportunity of coming celebrations at Ehes to develop a project called *Autophotoscopies* aimed at re-exploring photography collections of Korea, Japan or China taken by researchers of the CNRS Joint-lab during their carrier for reasons that are not necessarily related to scholarly intentions: what does is say about their gaze? About disciplines and visibility? About photography? About China, Korea, and Japan?

During this year, Prof. Delissen was invited to participate in various academic conferences, workshops and graduate programs (October 21, 2014 Asia Center; December 19, 2015 AFPEC lecture on Yi Chungsoŏp (see above); January 28, 2015 Inalco (Back from Pyongyang – Lessons from a field-trip); April 15, 2015 Sciences Po-Paris (Colonial violence in colonial mainland); May 8, 2015 Bucharest Epel lecture (When and where is Korea? Lessons from History textbooks); May 28, 2015 Conference for the 130th anniversary of

French-Korean relations). New in the environment were the growing requests from different sectors of the civil society. On November 27, 2014 he visited Oullins, nearby Lyon, to debate a Documentary by Pierre-Olivier François about the two Koreas; On December 6-12, 2014, he was likewise invited to give two lectures on the Japanese colonial empire at La Réunion island in a Documentary Festival (Les Révoltés de l'Histoire); on the front of the Arts, he took part in a Round-table organized in Rennes on February 18, 2015 by Romain Champelaune who was presenting his Photography Report Samsung Galaxy; On March 14, 2015 the same sort of event took him to Issy-les-Moulineaux's Festival Anthropologies numériques to discuss the meaning of an installation by Lea Rogliano based on YouTube Hotel rooms in Pyongyang (Carnet de voyage virtuel en Corée du Nord); On June 18, 2015 he was invited to deliver a "wrap up" lecture at Comité Colbert (*Charang* and Renaissance: la longue modernité du monde coréen) intended for decision-makers from French luxury industries.

On top of his participation in PhD defense committees (and the completion of Mrs Park Sunghyun's thesis on Ko Un –see above) and numerous Search committees, Alain Delissen devoted a great deal of his time to his duty as director of the Institute of Korean Studies (IEC) at Collège de France. Reflecting a thriving atmosphere and originality in French Korean studies, IEC is now re-borne as a publisher in a new and entirely redesigned collection named *Kalp'i*, which has two volumes in preparation. What was left of his energy went to co-managing the Rescor and organizing the September workshop (see above also).

In 2014-2015, **Valérie Gelézeau** started the academic year with a trip to Asia, first in Korea, to implement field research in Songdo as part of her personal research project, then to Taiwan, as an invitation to deliver a keynote speech ("Social sciences on Asia and area studies: travelling knowledge, neighboring methods" (in French)) at the UNIFA 4 (Université francophone d'Asie du Nord-Est) conference, Taipei, Academia Sinica.

Still serving as the treasurer of the main Korean Studies association in France (AFPEC: Association Française pour l'Étude de la Corée), she also continued her mission as elected member in the scientific steering board (*Conseil Scientifique*) of EHESS until the end of 2014, when she resigned her position, having been granted a fellowship at the IAS (International Institute of Asian Studies) in Leiden for 2015 (see below). During the year, she taught her regular seminar at EHESS and actively participated in the two other main seminars of the CKS with A. Delissen and I. Sancho (see 2.2.a). She also taught more occasionally in other EHESS graduate seminars ("Études comparatives du développement", "Séminaire des doctorants de l'UMR Chine, Corée, Japon", "Techniques, objets, et patrimoines en Chine, en Corée et au Japon du XVIe au XXIe siècle", for which she organized on June 11 a special *atelier* entitled « Heating systems and societies in East Asia », where she confronted her work on the modernization of the Korean *ondol* to the work of anthropologist Mareile Flitsch (Director of the Museum of Ethnography in Zurich) on the Chinese *kang*.

In 2014, she accepted the supervision of a third Ph.D. student, who started a cross-cultural research on the diffusion of the Korean specific genre of the *Real variety show* to China, and for which she organized a Ph.D. committee with Prof. Seok-Kyoung Hong-Mercier (Seoul National University). Among the two other Ph.D. students currently working under her

direction, Hunhee Cho finished successfully his Ph.D. and even received the 2014 EHESS diploma prize for his work on mega-malls in Seoul (Hunhee Cho, 2014, *les entres commerciaux verticaux: nouveaux lieux marchands dans la société sud-coréenne* (Vertical malls: new commercial places in the South Korean society)). She was also member of four Ph.D. examination boards in France, and acted as a reviewer for tenure in Korean Studies in one American University.

During the year, she was in the media both in France (interviews for *Libération* newspaper and *France Culture* national radio) and Korea (interview for the *JoogAng Ilbo* on Korean apartments), and she delivered several lectures in France on the Korean border or on Korean cities (two at the International geography festival in Saint-Dié-Vosges in October, in Nantes in September and at the École normale supérieure in December) and abroad (Oslo University in March). In September 2014, she participated to an important workshop of the Leiden “Initiative to North Korea’s” entitled « A State of Non-Legitimacy. Listening to North Korean Elite Voices in Exile », as a discussant for the paper “Regional control mechanism of central power in North Korea”.

In March, she started a 10 months research fellowship at the IAS (International Institute of Asian Studies) in Leiden for her project on “New geographies of urban cultures in Korea” and delivered a first speech within the IAS lunch lectures series on March 17, 2015: « Songdo (South Korea), a mega-project in the making : residential neighborhoods of an urban utopia ». Lastly, she participated to the AKSE (Association for Korean Studies in Europe) Conference in Bochum and, on July 12 2015, presented a paper entitled: “Problems of landscape interpretation. The fieldwork paradox in North Korea” (as part of a panel she co-organized with Robert Winstanley-Chesters, Leeds University “Knowing about the North Korean Landscape – the paradox of science within and without”). See long abstract with figures at: <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01180032>.

In 2014-2015 **Isabelle Sancho** carried out multiple administrative tasks as the director of the CKS and as the vice director of the joint research unit "China, Korea, Japan" at the EHESS. In the fall and winter 2014, she was particularly busy examining job applications in East Asian studies to the EHESS and CNRS and preparing to the examinations (oral and written exams) for the candidates working on China, Korea, or Japan and seeking an affiliation to the joint research unit "China, Korea, Japan" of the EHESS. In the first semester, she taught with Alain Delissen and Valérie Gelézeau the seminar “Understandings of Korea” (“Intelligences de la Corée”).

She presented several papers at international conferences, workshop, and seminars. In November 2014, she acted as the chair and discussant of the session "Theory and Practice" at the international workshop "Pluralité religieuse et culturelle en Asie de l’Est (Chine, Corée, Japon)" coorganized by the CKS and the *Rescor* (“Réseau francophone des études sur la Corée”). In May 2015, she was invited as an EPEL lecturer at the University of Copenhagen and gave a talk entitled "Does Confucianism matter in the study of Korea?" In June, she acted as the chair and discussant of the session "Translation and Teaching" at the conference "L'enseignement des littératures étrangères et la traduction. Pourquoi et comment enseigner les littératures asiatiques" organized by the INALCO and the University of Sorbonne Nouvelle Paris 3. She was also invited in June by the Comité Colbert, the association of

French luxury brands, to give a talk about Confucianism in contemporary Korea at the annual meeting of its members. In July, she presented at the AKSE Conference in Bochum a paper entitled "Daoism, Neo-Confucianism, or Numerology? Remarks about Hwadam's Place in Korean Intellectual History" in the panel that she had organized, "The Neo-Confucian *flirt* with Daoism."

In the spring of 2015, she applied for and obtained an AKS grant to organize a Korean studies conference at the CKS: "Pre-Modern Korean Studies in Europe: Results, Projects, and Prospects." The conference, which is expected to bring together thirty European colleagues, will be held in Paris on January 20-22, 2016.

In June 2015 she completed a first draft of the manuscript of her annotated bilingual translation into English of the prose writings of the *Hwadam chip* (the Collected Works of Hwadam, Sŏ Kyŏngdŏk). She will be polishing it for a submission to the Korean Classics Library at the University of Hawaii Press in 2016.

Publications:

- **Valerie Gelézeau** (dir.) et Lucie Daeye, Hunhee Cho, Lisa D'Amato, Dilara Kuruoglu et Xiao Wu (students of 2014-2015 EHESS seminar), "Les roues du bonheur, un film nord-coréen" (*The Wheels of happiness*, a North Korean movie), *Korea Analysis* (July 2015), pp. 42-47.

-----, "Cinéma, société et architecture en République Populaire Démocratique de Corée" (Cinema, society and architecture in the DPRK), working paper on HAL-SHS: (July 1, 2015) Valerie Gelézeau, "Blooming time for my « New Geographies of Urban Cultures in Korea »", *IIAS Newsletter*, 71, (Summer 2015), p. 54.

-----, "Vicarious crossings", 20 July 2015, *SinoNK*, Review of *DMZ Crossing: Performing Emotional Citizenship Along the Korean Border* by Suk-young Kim (New York: Columbia University Press, 2014). <http://sinonk.com/2015/07/20/suk-young-kim-dmz-crossing-review/>

-----, "Voyager en ignorance, voisiner en connivence. Le terrain d'une géographe française en Corée" (Traveling knowledge, neighboring methods. Fieldwork of a French she-geographer in Korea), *Croisements. Revue francophone de sciences humaines d'Asie de l'Est* (Crossings. Francophone journal of human sciences on East Asia) 4 (Summer 2014), pp. 110-127. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/AOCRC/halshs-01140510v1>

Isabelle Sancho, "Les concours de recrutement des fonctionnaires dans la Corée de Chosŏn (1392-1910): les paradoxes d'une méritocratie" In "Les concours, un modèle à la française?", special issue, *L'Agrégation*, Société des agrégés de l'Université (March 2015).

-----, "Le confucianisme dans la Corée contemporaine", In "Une matinée en Corée," Comité Colbert.

<http://www.comitecolbert.com/assets/files/paragraphes/fichiers/49/Une%20matin%C3%A9e%20en%20Cor%C3%A9e.pdf>

GERMANY

Bochum

Ruhr-Universität Bochum Sprache und Kultur Koreas (Korean Studies)

General Information:

In 2014/2015, the Korean Studies department at Ruhr-Universität Bochum was mainly preoccupied with organizing the 27th AKSE conference which took place in Bochum on July 10-13, 2015. The conference drew over 200 participants to Bochum. We were also honoured by the participation of a number of high-ranking representatives of the conference's main sponsors, including the presidents of the Korea Foundation and the Academy of Korean Studies.

The joint *AKS-Overseas Leading Universities Program for Korean Studies* project conducted together with Freie Universität Berlin (FUB) from July 2009 to June 2014 under the title "Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation", financed through an AKS (Academy of Korean Studies) Korean Studies Institutional Grant (for further information visit <http://www.bb-koreanstudies.de/>), received a renewal. Until 2019, we will continue the cooperation with a new research and teaching program, titled "Transcoding as Cultural and Social Practice". In the framework of the project, we develop joint teaching materials, exchange lecturers, develop further networks within European Korean Studies, finance a post-doctoral fellowship, support M.A. students as well as doctoral students, and conduct research on transcoding/cultural translation as a central aspect of knowledge circulation. This year's AKS post-doctoral fellow was Dr. Pierre-Emmanuel Roux (April – August 2015).

Members of the department have continued to work closely with the Kaete-Hamburger-Kolleg "Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe". As a research fellow of the Kaete-Hamburger-Kolleg, Dr. Vladimir Glomb (Prague) has contributed to intellectual life at the Korean Studies department with several lectures.

Further visiting researchers are:

Prof. Dr. Byeon Gye-won (since August 2014)

Prof. Dr. Cho Hyun-woo (Inha University, since February 2015)

Academic Programme (Conferences and Lectures):

Lectures:

November 05, 2014: **Eun-ju Baehrisch** (FU Berlin), *Coffee Service. How it has changed women's lives in Korea*

November 12, 2014: **Pierre Emmanuel Roux** (Paris), *Catholicism and Sino-Korean relations (17th-19th century)*

December 3, 2014: **Vladimir Glomb** (Praha), *Nordkoreanische Geschichte der Philosophie: Materialien und Methodologie*

June 08, 2015: *East Asia Science Slam*. With contributions on Korean Studies by Prof. Dr. Byeon, Prof. Dr. Cho, Felix Siegmund (M.A.)

Scholars' Reports:

Marion Eggert gave the following presentations: Keynote speech “Knowledge trans/formations and imagination: The case of 'records of records' in *Yŏrha ilgi*”, 7th Kyujanggak International Symposium for Korean Studies, “East Asian Print Culture and Archives: Formation and Dissemination of Knowledge”, Seoul National University, August 21-22, 2014; “Breaking up the Way: Religion and its Others in Korea around 1900”, Conceptual History Conference, Bielefeld, August 28-30, 2014; “Manifold Teachings, Unitary Way: Korean Literati and the Christian Mission”, Conference “Conditions, Modes, and Consequences of Plurality in the Eurasian History of Religions. Part II: From the Age of Colonialism up to Present Times”, Bochum, October 1-3, 2014; “Exotism in Korean records of travels to China in the Late Chosŏn period”, conference „China/Macau: Travels, Pilgrimages, Tourism”, Lisbon, October 13-15, 2014; “Literary Translation in a Diglossic Environment: Sino-Korean Case Studies from the Late Chosŏn Period (ca. 1600-1800)”, Conference “Asia and Europe in Translation”, Zürich, November 5-8, 2014; “'Holy' mountain or wholly 'mountain'? Intersections of sacral and other Ways in Korean mountain excursion records of the 15th–18th century”, Conference “On the Road in the Name of Religion II: Ways and Destinations in comparative Perspective – Medieval Europe and Asia”, San Millán de la Cogolla, November 16-19, 2014; “Gedankenflüge. Imagination als Bindeglied der Realitäten in vormoderner koreanischer Reiseliteratur”, workshop “Vor dem Aufbruch. Möglichkeitsräume des Reisens vom späten Mittelalter bis zum Beginn der Moderne”, Trier, November 28-29, 2014. Discussant, conference “Religious and Cultural Plurality in East Asia”, Paris, November 19-21, 2014.

She continued to work as member of the board of the Käte-Hamburger-Kolleg (KHK) “Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe” at Ruhr-University Bochum. She has served as AKSE secretary from 2013-2015 and became AKSE vice president in July 2015.

Dorothea Hoppmann has continued teaching courses in Korean language and Hanja. She started to develop online exercises on Moodle to accompany and supplement the Sogang Korean New Series 1A-2A that is used during the first year of language instruction. She also continued to work at the LSI Bochum, the Bochum University Institute of Intensive Language Training, teaching intensive courses (beginners and intermediate) and developing the Korean Language program at LSI. An intern for one year was dispatched to the LSI by the Korea Foundation (Korean Language Education Internship). In Cooperation with the Korea Foundation and the Korean Cultural Center Berlin the LSI hosted an event called Korea-Tag on May 9, 2015. Well over 600 mostly young visitors could enjoy various activities including traditional music, Samulnori, Hanbok-ipgi, K-Pop-Dance-workshop, language classes and lectures on daily life in Korea.

Florian Pölking gave the following presentations: Berlin/Bochum Consortium joint doctoral colloquium: “Diskursanalyse und Habituskonzept – Vorstellung und Frage nach der Anwendbarkeit” [Discours analysis and habitus concept: introduction and possibilities of applicability], Bochum: February 2015. Together with colleagues from Freie Universität Berlin and Ruhr-Universität Bochum he successfully applied for an AKS CUPKS project titled “Transcoding as Cultural and Social Practice”. As a project team member, he acts as project coordinator in Bochum. During the last year, he gave the following two classes: “Fortschritt und Modernisierung im vormodernen Korea? Über eine sogenannte *Sirhak* und weitere Ideen in der späten Chosonzeit” (Progress and Modernization in pre-modern Korea? On a so-called *sirhak* and other ideas in the late Choson dynasty), Winter Term 2014/15; “Gesellschaftspolitisch relevante Themen und Fragen im Modernen Korea. Versuch einer diskursanalytische Annäherung” (Socio-politically relevant issues in Modern Korea: A

discourse analytical approach), Summer Term 2015.

Thorsten Traulsen taught B.A. level courses at Ruhr-University Bochum on Middle Korean (two-semester introduction), as well as B.A./M.A.-courses on “Korean Language Ideologies from Ancient Times to the Modern Period” (seminar, together with Marion Eggert), “Korean Poetry in the Colonial Period” (seminar) and “Introduction to Classical Manchu” (together with Felix Sigmund). In addition he taught the following classes at Hamburg University, Korean Studies Institute in winter term 2014/15 as sabbatical replacement for Prof. Yvonne Schulz Zinda: “Introduction to Korean History” (B.A.), “Language Policy and Language Ideology in Korea in the ‘Long’ 20th Century” (B.A. seminar), “Culture and Media in Colonial Korea” (B.A./M.A. seminar). Besides, he is working as the editor of the Korean part of the “Hefte für ostasitische Literatur” (Papers on East-Asian Literature). He also presented both KLTI literature evenings “Heimatlos” (*Homeless*) with Lee Ho-ch’oel at Hamburg University (October 17, 2015) and Ruhr University Bochum (October 21, 2015). He gave the following presentation: “The Text Style of ‘Vernacular Explication’ (*õnhae*) in Middle Korean - from *Hunmin chõngũm* (*õnhae*) to *Sasõ õnhae*”, Workshop on Korean Linguistics, Vienna University, March 16, 2015; “Vernacular Heumeneutics and the Materiality of Language - the Rise of *õnhae* teyt style in Early Chosõn Korea”, 27th AKSE Conference, Bochum, July 12, 2015; he chaired a panel on literature at the 27th AKSE Conference, Bochum, July 12, 2015. In addition, he participated in the following workshops: “Classical Korean Language VII”, Workshop within an ongoing AKS project held at Charles University, Prague, March 5 – 14, 2015. He is participating in the AKS project “Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation” joined by Ruhr University Bochum and Free University Berlin. He is currently translating – within the framework of AKS 100 Korean Classics program – “The Moon Reflected in a Thousand Rivers” (*Wõrin-ch’õn’gang-ji kok*) by King Sejong into English.

YANG Hanju has continued teaching courses on Korean language and working on literature translations. Her recently published translation: the short stories of Yi Sang translated into German (co-Translator: Heiner Feldhoff): “Yisang, Betriebsferien und andere Umstände, Erzählungen” Graz: Drosch Literaturverlag, 2014. She gave following presentations: “Wie frei darf die literarische Übersetzung sein?” (literature translation Korean-German), KLTI Workshop, Universität Wien, September 25-27, 2014; “Põnyõg-ün ch’angjaginga? - sosõl põnyõg-esõui munjang kyõnggyesõn pakkugi-wa sõsajõllyag-õi yõngwansõng”, The 6th International Translators’ Conference: In “Other Words”: Challenges in Translating Korean Literature” on December 5-6, 2014 in Ewha Women University Seoul, supported by Ministry of Culture & Sports

Myoung In YU has continued teaching courses and was part of the local organizers for the AKSE Conference 2015.

Publications:

Eggert, Marion, ed. (with Felix Siegmund, Dennis Würthner): *Space and Location in the Circulation of Knowledge (1400-1800). Korea and Beyond*. (Frankfurt a.M. et.al: Peter Lang, 2014).

——, “Text and orality in the early reception of Western Learning within the Namin faction. The case of Sin Hudam’s Kimunp’yõn“, In Marion Eggert, Felix Siegmund, Dennis Würthner, eds., *Space and Locality in the Circulation of Knowledge. Korea and Beyond (1400-1800)*, (Frankfurt u.a.: Peter Lang, 2014), pp. 141-159.

——, “Fluidity of belonging and creative appropriation: Authorship and translation in an early sinic song (,Kongmudoha ka“ 公無渡河歌)”, In: Christian Schwermann, Raji

Christian Steineck, eds., *That Wonderful Composite Called Author. Authorship in East Asian Literatures from the Beginnings to the Seventeenth Century* (Leiden: Brill, 2014), pp. 142-162

Pölking, Florian, “Schlaglichter auf Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft ehemaliger koreanischer Bergarbeiter und Krankenschwestern in Deutschland.” In Chang-Gukso, Young-Seoun, Nataly Jung-Hwa Han und Arnd Kolb, Hg, *Unbekannte Vielfalt. Einblicke in die koreanische Migrationsgeschichte in Deutschland* (Korean Society in Germany: Some Highlights on past, present, and future of the former Korean Miners and Nurses in Germany) (Berlin, DOMiD, 2014).

Yang, Hanju, “Das Sterben ist vollendet, die letzten Aufzeichnungen aber noch nicht” Epilogue to *Yisang, Betriebsferien und andere Umstände, Erzählungen*, pp 209-220.

Frankfurt

**Goethe Universität Frankfurt am Main (Frankfurt University)
Korean Studies (Koreastudien), Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (IZO)**

General Information:

Korean Studies at Frankfurt University were established in 2007 as a new subject area with a degree provision initially as minor subject then later also as major subject within the Empirical Linguistics programme. It is located in the Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (Interdisziplinäres Zentrum für Ostasienstudien/IZO) and the Faculty of Linguistics, Culture and Arts (Sprach- und Kulturwissenschaften). We have since enjoyed significant growth both in terms of research output and student numbers, which currently stand at ca. 160 registered students. In December 2014, we were able to establish a new professorship with the support of the Korea Foundation. Dr. Yonson Ahn, who had already served as Interim Professor and Acting Director of the Korean Studies Programme since October 2012, was appointed.

At the beginning of the 2015 summer semester, we parted ways with our language instructors, Dr. Stefan Knoob and Dr. Hyuk-sook Kim. Their positions have since been filled by Ms. Soyeon Moon and Ms. Youngju Shin.

Our library collections continue to grow, thanks not only to our own efforts, but also through generous donations by the Korea Foundation as well as individuals. The Hüppe family, for example, supported us with the kind donation of their valuable collections on Korea. These contributions continue to be catalogued by the Korean Studies librarian.

Thanks to continued funding by QSL Teaching Quality Enhancement Funds, we continue to employ two part-time student assistants who provide invaluable administrative support. In addition, we have again managed to secure funds to employ two part-time tutors to support our first year language students.

Perhaps the most meaningful development for the continued growth of our institute at Frankfurt University is the fact that we have received external grants from the Academy of Korean Studies (AKS) for a research project entitled, “Consolidating Frankfurt Korean Studies through Research on Identity and Transnational Mobility In and Out of Korea”. Currently, we are seeking to fill two open PhD positions for this project.

Academic Program:

During the past year, Korean Studies has seen continued growth, both in terms of student numbers and courses offered. First-year registration increased to almost 60 students, so we have managed to again increase Korean language classes, which demonstrates the strength of student numbers.

Students in the undergraduate programme for the BA in Empirical Linguistics and Korean, either as main subject or as second subject and students from Korean Language and Linguistics courses, choose from a range of content courses on Modern Korean Society, culture, history, literature, religion, economics and other humanities and social sciences topics. Our students have also had the opportunity to take part in distance seminars on Korean society and culture run by Ewha University and Yonsei University under the auspices of the Korea Foundation Global e-School.

Students can choose to spend a semester at a partner university in Korea (Korea University, Ewha Women's University or Chungang University), for which we have also managed to secure a sponsorship from Asiana Airlines for an airline ticket scholarship and discount tickets for our students.

Other Activities:

Korean Studies Seminar Series 2014/15:

October 27, 2014: Author's Reading Session with Hocheol Lee

November 4, 2014: **Prof. Chung, Hyun Kyung** (Union Theological Seminary, New York), *Love Meets Wisdom: Christian-Buddhist Dialogue in Korea from a Gender Perspective*

December 4, 2014: **Birgit Geipel** (University of California, Riverside), *Divided Literature of Korea*

January 28, 2015 **Prof. Heike Hermanns** (Gyeongsang National University, South Korea), *Halbzeit für Park Geun-hye*

May 7, 2015: **Dr. June Hee Kwon** (University of Pittsburgh), *Split Lives: Home and Work in Korean Chinese Transnational Migration*

June 24, 2015: **Dr. Tobias Hübinette** (Multicultural Centre, Sweden), *The Adopted Koreans as Part of the Korean Diaspora: Challenges and Problems*

Project-K Festival:

From 23rd to 26th October 2014 we hosted "Project K – The Korean Film Festival" for the third time. Instead of being held at the Frankfurt University Bockenheimer Campus, which had served as venue in the years before, the event took place in the cinema CineStar Metropolis located in the city centre. Almost entirely organised by the Korean Studies student community, again with generous financial and organisational support by the Korean Consulate General in Frankfurt as well as by individuals from the Korean community, the festival presented 18 contemporary films. Some of those had never been shown in Germany before. A particular emphasis of this year's festival was the presentation of the independent and animation film segments, although the most successful blockbusters of the last year were also screened.

Again, the films were accompanied by various Korea-related activities such as calligraphy workshops, traditional games as well as K-Pop events (incl. theme parties and sing-alongs).

A K-Pop dance contest attracted participants from across the nation. In total, Project K saw more than 2,000 visitors.

Scholars' Reports:

Dr. Yonson Ahn has been the head Professor in Korean Society and Culture and Director of Korean Studies programmes since December 2014. She taught the following courses in the academic year 2014/15: *Research Methods and Academic Writing; Economic and Social Development of Contemporary Korea; Introduction to Korean Studies; Transformation of Korea (1860-1910); Hanja; Migration and the Korean Diaspora; Post-War North Korea.*

Prof. Ahn's research interests include transnational migration and the Korean diaspora, multiculturalism in Korea, gender-based violence during conflicts, femininity and masculinity, memory politics in Korea, and the history debate in East Asia.

During the past year she has given the following presentations:

- *Intimacy and Contempt: WWII Comfort Women and Japanese Soldiers*, University of Cape Town, South Africa, March 23, 2015.
- *Military Culture/Training: Gender Politics of Japanese Soldiers in Total War*, Workshop “‘Against our Will’, Forty Years after: Exploring the Field of Sexual Violence in Armed Conflict”, Hamburg Institute for Social Research, Hamburg, Germany, July 2 – 4, 2015.
- “*Family making project” by the state: Marriage migrants of Asian women in South Korea*, The 27th AKSE Conference (the Association for Korean Studies in Europe), Bochum, Germany, 10–13 July 2015.
- *Nurses in motion: Korean migrant nurses in Germany*, Conference “Korea's challenges ahead: The Korean Peninsula issues in the world,” Bucharest University, Romania, September 2-4, 2015.

Prof. Kisuk Cho (Ewha Women's University) taught the course, *Korean Politics and Civil Society*, as part of our participation in the KF Global e-School project, made possible through generous support from the Korea Foundation.

Prof. Sang-Ho Ro (Ewha Women's University) taught the course, *Understanding Contemporary Korean Society through Films*, also as part of our participation in the KF Global e-School project, again made possible through generous support from the Korea Foundation.

Prof. Hyun Mee Kim, Prof. Sang Kook Lee and Prof. Mun Young Cho (all Yonsei University) taught the course *Multiculturalism in Korea*, also as part of our participation in the KF Global e-School project, also made possible through generous support from the Korea Foundation.

Dr. Hyuk-sook Kim taught a Korean-German Literature translation class in both the winter and summer semester. She is also a literary translator and is currently working on the following literature translation projects into German:

- Young-Ha Kim: *Was geschehen ist, niemand* (supported by Korean Literature Translation Institute)
- Ryeo-Ryeong Kim: *Wan-Deuk* (supported by Korean Literature Translation Institute)

- Kyung-Uk Kim: *Leslie Cheung ist gestorben?* (supported by Daesan Foundation)
- Hee-Kyung Eun: *Seelenruhiges Leben*.

Soyeon Moon taught Korean language courses for *Beginning* and *Intermediate students* in the summer semester 2015. She is also a graduate translator and is currently working on her doctoral thesis in the field of Intermedial Translation Studies, titled *Intermedial Dialogue between contemporary Korean literature and art cinema - The South Korean novelist Yi, Choeng-jun and intermediality of his works*.

Youngju Shin has been teaching Korean language courses in Korean Studies programmes since April 2015. She taught the following courses in the academic year 2015: *Beginner (Elementary) Korean, Intermediate Korean, and Advanced Korean*. Youngju Shin's research interests include general language acquisition theories and Korean language teaching methods.

Other people involved in administration and teaching support included Ms. Frauke Behre (final year undergraduate student and Korean Studies academic assistant), Ms. Katharia Schnöde (assistant for Korean Studies library, until March 2015), Ms. Tanja Eydam (final year undergraduate student and Korean Studies student assistant), Ms. Stacy Lattimore (tutor for Korean language courses) and Mr David Moon (tutor for Korean language courses, Winter Semester 2014).

Publications:

Ahn Yonson, "Together and Apart: Transnational Women's Activism and Solidarity in the Comfort Women Redress Campaign in South Korea and Japan." *Comparative Korean Studies*, 23.1 (2015).

-----, "Gender under reconstruction: negotiating gender identities of marriage migrant women from Asia in South." In Anthony P. D'Costa, ed., *After Development Dynamics: South Korea's Engagement with a Changing Asia*. (Oxford: Oxford University Press. 2015).

-----, "Gendering Migration: Koreanische Arbeitsmigrantinnen im Pflegesektor in Deutschland." In Young-Seoun Chang-Gusko et.al. ed., *Unbekannte Vielfalt: Einblicke in die koreanische Migrationsgeschichte in Deutschland*. (Berlin: DOMiD, 2014).

Tübingen

Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Asien-Orient-Institut, Abteilung für Sinologie und Koreanistik, Sektion Koreanistik (Korean Studies Section)

General Information:

In November 2014, the department celebrated the 35th anniversary of the Korean Studies at the University of Tübingen. The Korean Studies Department at the University of Tübingen opened the Tübingen Center for Korean Studies at Korea University (TUCKU). It was opened in May 2012 as a foreign branch institute of the University of Tübingen in Korea and coordinates student and academic exchanges between Tübingen and Korea. The institute has set up the King Sejong Institute in September 2012 and is currently offering language courses to the general public as well. The King Sejong Institute offers various opportunities to get in contact with Korean culture and supports events related to Korea, such as the Korean Studies Lecture Series. In 2014, the Department established the Master program in Korean Studies

and Dual Degree Master “Korean European Studies” (MAKES) with Seoul National University, which is supported by the DAAD (German Academic Exchange Agency). The Korean Studies Department has signed exchange agreements with 11 South Korean universities, enabling all students to spend one full year receiving credits and education in Korea. We nominated in 2015 sixty BA students and three MA students for one-year study in Korea. The department has also managed to increase the staff numbers. Funding was secured for two more Junior Professors (An Chong-Chol who was appointed in April 2014, supported by the Korea Foundation, and Jérôme de Wit in April 2015, respectively), two full-time language instructors (Kim Euna and Paik Seungjoo), and several research assistants and guest professors. In 2016 the Department will recruit additionally one PhD Position and one Post Doc Fellow. The student number increased to over 200 within five years. The Test of Proficiency in Korean (TOPIK) was held at Tübingen University in the same way as in the last year. This year, 58 students took the TOPIK in Tübingen University on April 25, 2015. 44 students took the elementary-level exam and 14 took the intermediate/advanced-level exam.

Seminars and Lectures:

In November 2014, the department hosted the 6th Conference of the Vereinigung für Koreaforschung (Association of Korean Studies in German-speaking countries), with Prof. Lee You Jae as its president. In June 2015, an international conference on transnational perspectives in everyday history was organized by Prof. Lee. It received sponsorship from the German Research Foundation (DFG). In the same month, the department also organized the Tübingen-Doshisha-Korea University workshop, “Colonial Memories: Comparative Perspective on German, Japanese, and Korean Cases”.

Lectures:

October 22, 2014: **Prof. Park Taegyun** (Seoul National University), *Anti-Communism and Cold War*.

November 5, 2014: **Lee Seung-Hoon** (Seoul National University), *Catch-Up as Learning by Imitation: The Industrialization of South Korea*.

November 19, 2014: **Jung Geun-sik** (Seoul National University), *Koreanistik am Kyujanggak Institute for Korean Studies*.

December 3, 2014: **Prof. Reinhard Zöllner** (University of Bonn), *Ein Atlas der japanisch-koreanischen Vorurteile*.

January 7, 2015: **Dr. Johannes Gerschewski** (Wissenschaftszentrum Berlin), *Institutionalizing Autocratic Rule in North Korea*.

January 21, 2015: **Jung Jin-Heon** (MPI for the Study of Religious and Ethnic Diversity Göttingen), *North Korean refugee-migrants and Christian Conversion*.

January 28, 2015: **Jee-Un Kim** (Universität Tübingen) *Die Entwicklung des Urheberrechts und der Kreativindustrien in Südkorea*.

April 22, 2015: **Prof. Andrew Jackson** (University of Copenhagen), *Anomalies in the judicial investigations of the 1728 Musin Rebels*.

April 29, 2015: **Dr. Sang-Yeon Louise Sung** (Universität Wien), *Mapping K-pop around Eurasia*.

May 6, 2015: **Dr. June Hee Kwon** (University of Pittsburgh), *Vigilant Ethnicity: Korean*

Chinese Communist Party Members Encounter the Forbidden Homeland.

May 13, 2015: **Prof. Todd Henry** (University of California, San Diego), *Queer Lives as Cautionary Tales: Female Same-Sex Marriage in the Hetero-Patriarchal Imagination of Postwar South Korea.*

May 20, 2015: **Jiyoung Bae** (Universität Osnabrück), *Entwicklung der Wohlfahrtsstaatlichkeit in Südkorea.*

June 3, 2015: **Dr. Soyung Lee** (Universität Tübingen), *Law that Marks Victims as Non/Vagrant Subject: The Signifier of Vagrant in Hyöngje Pokchiwön Discourse in Korea.*

June 17, 2015: **Hisa Hong** (Tübingen), *Aspekte des interkulturellen Trainings zwischen Deutschland und Korea.*

June 24, 2015: **Dr. Seokmin Lee** (Universität Tübingen), *Social conflicts and state neutrality - case study on South Korea.*

July 8, 2015: **Jee-Un Kim** (Universität Tübingen), *Die Entwicklung der koreanischen Musikindustrie ab den 1990er Jahren.*

July 15, 2015: **Prof. Jeong Sook Hahn** (Seoul National University), *Popular Uprisings and Collective Memory Reflected in Historical Poems: Haidamaky and Geum Gang.*

Scholars' Reports:

Jun.-Prof. Jong Chol An (supported by the KF) is currently researching on the Korean legal history, with a special focus on the Korean Nationality Act and its historical changes. He has presented papers on this and other topics at several international conferences the past year. He is currently working on a book, the tentative title for which is *Citizenship and identity: A Contested History in Korea*. He is also actively participating in the "Water Project" of the Asian-Orient Institute at the University of Tübingen and the "Global South project" at which he delivered lectures, entitled as *The Cold War and Water: Soyang River Dam Case in Korea during the 1960s-1980s* (June 24, 2015) and *Globalization and Nationality: A Korean Case* (June 30, 2015) respectively.

Dr. Heike Berner joined the faculty in November 2014. Her research and teaching interests cover Asian German Studies, Korean diaspora, and oral history. During the summer semester 2015, she gave a seminar on Asian German Studies - probably one of the first ever taught. Dr. Berner is currently working on a research project on second-generation Korean Germans, which will result in a two-volume publication, combining theory and oral histories. In May 2015, she has published an article on the works of Helena Parada-Kim, a Korean German artist.

Dr. Sun-Ju Choi is working as the managing director of the Tuebingen Center for Korean Studies at Korea University (TUCKU) in Seoul. Her research interests include North and South Korean Cinema, Korean diaspora, multiculturalism and migration. In 2015 she was invited to give talks at the Sejong University (film department) and Hongik University (media department) in Seoul.

Dr. Unsuk Han (supported by the AKS) taught various courses on Korean history, culture and society. He has given numerous lectures in the past year about a variety of historical and social topics, for example *The Reception of German Reunification in South Korea* (at the Konkuk University in Seoul) and *Geschichtsunterricht nach der deutschen Einheit und Suche*

nach einer Nationalgeschichte (at the Deutsch-Koreanischen Forum zur Vereinigungs- und Geschichtsbildung). He has published three articles and is part of a project to publish a monograph on the reception of German reunification in Korea, financed by the National Research Foundation of Korea. He is also involved in publishing for the Landeszentrale für Politische Bildung in Thüringen, comparing the national division history in Germany and Korea. Other research topic that Dr. Han is focused on is “The Aid of German Protestant churches for human rights and democracy in Korea”.

Dr. Euna Kim has started working as a full time lecturer from October 2014. She is in charge of Korean language classes for undergraduate students and the academic writing and conversation class for graduate students. She is one of the co-authors of *The Encyclopaedia of Korean Language Education*, edited by the Korean Language Education Research Institute of Seoul National University, which was published in September 2014. She has been appointed as a test examiner of Korean Program by the University of Hong Kong (School of Professional and Continuing Education) in October 2014. From October 2014 until March 2015, Ms. Euna Kim managed the King Sejong Institute at Tübingen University.

Jee-Un Kim is a research assistant and doctoral candidate. She has been co-lecturing the course “Introduction to Korean Studies” during the winter term 2014/15 and is coordinating the eSchool-program with the Seoul National University Asia Center (SNUAC) which offers one undergraduate course per semester via live video streaming on the subjects like Korean economy and Korean society. She is the coordinator for the DAAD stipend program “Dual Master of Korean European Studies”, which was established in the winter of 2014. She organized the conference for the Vereinigung für Koreaforschung held in November 2014, which included the panel on “Korean popular culture and the Korean Wave”. She gave a talk entitled *From Pirate to Global Copyright Leader – The Development of Copyright in South Korea* on January 28, 2015 and on *Development of the Korean Popular Music Industries* on July 8, 2015 as a part of the Korean Studies Lecture Series at the Korean Studies Section in Tübingen. She recently received a doctoral fellowship from the DAAD project “Literary Cultures of the Global South” and will look forward to conduct her first field research for two months during the summer 2015 in South Korea.

Ari Lee is a doctoral candidate and since April 2015 she is managing the affairs for the King Sejong Institute.

Dr. Soyung Lee joined the Faculty of Chinese and Korean Studies at the University of Tübingen as a fixed-term lecturer in April 2015. She taught three courses, namely "The History of Colonial Korea," "The Minorities Narrative in Contemporary Korean Literature," and "Law and Memory: Coming to Terms with the Past in Korea" for undergraduate and postgraduate students. Besides taking part in the workshop "Colonial Memory: Comparative Perspective on German, Japanese, and Korean Cases," held at the University of Tübingen, she presented in the 2015 Tübingen Korean Studies Lecture Series. She is part of the publication project on “Biopolitics across Borders,” organized by the Research Institute of Comparative History and Culture (RICH) and funded by the Humanities Korea project of National Research Foundation. She has been appointed to Cheju National University as Professor and left Tübingen in September 2015.

Jun.-Prof. You Jae Lee finished the 1st phase of the institutional re-building of the Korean Studies department in Tübingen in 2014. After he introduced the undergraduate program of Korean Studies (B.A.) as an integrated international program which includes a one-year of study in Korea in 2010, and after establishing the Tübingen Center for Korean Studies at Korea University (TUCKU) in 2012, in October 2014, he built the Korean Studies graduate

program, a dual degree Master of Arts in Korean European Studies (MAKES) in cooperation with Seoul National University. The University of Tübingen now covers all degree programs in Korean Studies: Bachelor of Arts, Master of Arts, and Ph.D. Since 2012 Prof. Lee is the director of the King Sejong Institute Tübingen. He was the president of the Vereinigung für Koreaforschung (Association of Korean Studies in German-speaking countries) from 2012 until November 2014.

During the summer semester 2015, Prof. Lee was on leave and spent time as a visiting scholar at the Faculty of Asian and Middle Eastern Studies at the University of Cambridge. He worked on his book about Korean diaspora in Germany.

Lee successfully finished this year the three years-long project *Welt aneignen. Alltagsgeschichte in transnational perspective* (Everyday history in transnational perspective), sponsored by the DFG –German Research Foundation. A book publication is in preparation.

Professor Lee has begun a new project in 2015 in the International Thematic Network „Literary Cultures of the Global South“ sponsored by the Federal Ministry of Education and Research and the German Academic Exchange Agency (DAAD) with the topic *Theologies of the Global South: Minjung Theology, Liberation Theology, and Black Theology*. He also started a new book manuscript on Cold War and Korean-German Relations.

He delivered a paper at the 5th Cross Currents Forum at the UC Berkeley entitled *Migrants, Spies and Homeland Security. Transnational History of the ‘East Berlin Affair’ between the Federal Republic of Germany and South Korea 1967-1970* (June 23-25, 2015).

Seungjoo Paik has begun working in Tübingen as a full-time lecturer from April 2015. She is teaching a wide range of Korean language classes for the undergraduate students.

Dr. Moon-Ey Song is a full-time lecturer of Korean language at Tübingen. She participated in the workshop “Creating a Hanja textbook for German-speaking learners” which was held at the University of Vienna, Austria on May 15, 2015. Dr. Song presented there a paper entitled *Introduction of the Curriculum for Hangeul-Hanja mixed writing system in the Korean Studies Department at Tuebingen University and issues in Hanja education in German and Korean*.

Jun.-Prof. Jérôme de Wit has joined the department in April 2015. He has been teaching classes on modern Korean literature and on Cold War culture in North and South Korea. He has presented his research during the “Colonial Memories Workshop” in Tübingen and at the international workshop “Contesting Korean literature’s Place within Korean Studies” which was held in Vienna in June 2015.

Publications:

Chong Chol An, “Who Are the First Koreans? The First Korean Nationality Law (1948) and its Limits,” *Papers of British Association of Korean Studies* 16 (2015).

Heike Berner, “Geschichte(n) erzählen – Helena Parada-Kims koreanische Bilder,” *In Mother’s Hanbok*. exh. cat., (Frankfurt: Galerie Tristan Lorenz, 2015), pp. 4-10.

Un-suk Han, “History Education and Historical Reconciliation in East Asia: Focusing on the History Textbook Dialogues between South Korea and Japan,” *Journal of Northeast Asian History* 12.1 (2015).

-----, “Europe Tonghapül üihan yöksa kyoyuk – Tokilüi saryerül jungsimüro” (History Teaching for European Integration: With Special Attention to Germany), *Tongbuka Yöksa Nonchong* 47 (March 2015), pp. 201-237.

-----, "Tokil tongir-e taehan Hanguk-esöüi insik" (The Perception of German Reunification in Korea), *Naeirül yönün yöksa* 58 (Spring 2015), pp. 333-355.

Soyoung Lee, "The Fences that Split Us and the Fence Named 'We': Narrative of Exclusive Inclusion in the *Dear America* Historical Novel Series for Young Readers," *Critical Studies in Modern Korean History* 33 (2015).

-----, "The Signifier of Vagrant Attached by Law and Its Effects: Representation of Remembrance on Hyöngje Bokchiwön and the Discourse of Coming to Terms with the Past." *Korean Journal of Legal Philosophy* 17.2 (2014).

-----, "Literary Criticism of Law and the Construction of Social Memory: Aporia of Coming to Terms with the Past in Schlink's *Der Vorleser*," *Sogang Journal of Humanities*. 40 (2014).

You Jae Lee, "Germany-based Korean Diaspory seen from a Transnational Viewpoint", *Yoksa Pip'yong* 110 (2015), pp. 321-343. (in Korean)

-----, "Die koreanische Diaspora in Deutschland", in: Lee Eun-Jeung/Hannes B. Mosler Hg., *Länderbericht Korea* (Bonn, 2015), pp. 625-639.

GREAT BRITAIN

Cambridge

University of Cambridge

Faculty of Asian and Middle Eastern Studies

General Information:

The Department of East Asian Studies welcomed the following visiting scholar from Korea during the academic year 2014-2015: Prof. You Jae Lee (Tübingen Univ).

Seminars for 2014/15:

October 17, 2014: **Prof. Antonetta Bruno** (University of Rome), *The Epistemological Space of Translation in Ethnography: The Case of Korea*.

November 21, 2014: **Dr. Chung Woo-Taik** (Member of the 19th National Assembly, Republic of Korea), *The Transformation of Korea: Turning Challenges into Opportunities*.

November 25, 2014: **Mr. Kim Joo-il** (North Korean defector), *I escaped from North Korea*, Lady Mitchell Hall.

January 13, 2015: **Mr. John Sweeney** (BBC), *BBC Panorama: North Korea Uncovered*.

February 13, 2015: **Prof. Rudiger Frank** (Univ of Vienna), *North Korea – Recent Trends and Future Prospects*.

May 28, 2015: **Dr. Lee Hae-Chan** (former Prime Minister, Republic of Korea), *Reconciliation on the Korean Peninsula: Another Key to Peace in Northeast Asia*.

Cultural Events:

March 6, 2015: Tasting of Hwayo *soju* with brief presentation by Ms. Lucia Cho (Global Marketing Director of Hwayo and CEO of Bicena).

April 22, 2015: Korean Food Festival, Dining Hall, Robinson College.

Scholars' Reports:

Prof. Peter Kornicki gave the Carmen Blacker Lectures in 2014 in Norwich and London on the topic of Tsushima as an intermediary between Japan and Korea.

Dr. Heonik Kwon is the principal investigator for a project entitled "Beyond the Korean War" which is funded by the Academy of Korean Studies under its "Laboratory for the Globalization of Korean Studies" program.

Dr. Mark Morris gave the following lectures: 24 April 2015: "Korean Fiction on Screen," SOAS Centre of Korean Studies; 28 May 2015: "Cold War Panic and the Korean War Film," International Symposium of the Trans:Asian Screen Culture Institute, Seoul; 11 June 2015: "Kim Tae-yong's *Family Ties*: Families Less Ordinary."

Dr. Michael D. Shin gave the following lectures: 10 April 2015, "Yi Gwangsu and the Origins of Modern Korean Literature," Univ of Malaga; 17 Apr 2015, "Governmentality, the Cultural Policy, and the Press in Colonial Korea," conference on "Print Media in the Colonial World," CRASSH, Univ of Cambridge.

Publications:

Kornicki, Peter. "The Vernacularization of Buddhist Texts: from the Tangut empire to Japan," in Benjamin A. Elman, ed., *Rethinking East Asian Languages, Vernaculars, and Literacies, 1000-1919* (Brill: Leiden, 2014), pp. 29-57.

-----, "Chinese Texts in Pre-Modern East and South-East Asia," in Tim Wright, ed., *Oxford Bibliographies in Chinese* (New York: Oxford Univ Press, 2015).

Kwon, Heonik. "The Transpacific Cold War," in J. Hoskins and V. T. Nguyen, eds., *Transpacific Studies: Framing an Emerging Field*, (Honolulu: Univ of Hawaii Press, 2014).

-----, "The Korean War Mass Graves," in F. Fernandiz and A. Robben, eds., *Down to Earth: Exhumations in Contemporary World* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2014).

-----, "Porte disparus," in F. Guillemot and A. Larcher-Goscha, eds., *La colonisation des corps* (Paris: Vendémiaire, 2014).

-----, "Can the dead suffer trauma?" in C. Salazar and J. Bestard, eds., *Religion and Science as Forms of Life: Anthropological Insights into Reason and Unreason* (Oxford: Berghahn, 2014).

-----, "Bürgerkriegstote in Vietnam und Europa," *Mittelweg* 36.2 (2014).

-----, "Naengjeon ui dayanghan moseup" (The diverse forms of the Cold War), *Yeoksa bipyeong* 105 (2014).

Morris, Mark. "Kim Tae-yong's *Family Ties* (2006): Families Less Ordinary," programme for film showing at the Korean Cultural Centre, London (2015).

Shin, Michael D., editor and co-author, *Korean History in Maps: From Prehistory to the Twenty-First Century* (Cambridge: Cambridge Univ Press, 2014).

London

School of Oriental and African Studies

General Information:

SOAS Centre of Korean Studies (CKS) is currently chaired by Dr Charlotte Horlyck and numbers sixteen full-time members of academic staff, who are based in eight different departments, with the largest concentration being in the Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea: Dr. Charles Chang (Linguistics), Dr. Dae-oup Chang (Department of Development Studies), Dr. Eunsuk Hong (Department of Financial and Management Studies), Dr. Charlotte Horlyck (Department of the History of Art and Archaeology Dept), Dr. Anders Karlsson (Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea), Dr. Grace Koh (Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea), Mrs. Kyung Eun Lee (Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea), Dr. Owen Miller (Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea), Prof. Jaehoon Yeon (Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea), Dr. Noriko Iwasaki (Department of Linguistics), Dr. Jaeho Kang (Centre for Media Studies), Prof. Keith Howard (Department of Music), Dr. Tat Yan Kong (Department of Politics and International Studies). The Centre is also host to one Research Fellow (Dr Youkyung Ju), one Doctoral Training Advisor (Dr. Yenn Lee), one post-doc Research Associate (Dr. Hyelim Kim), two Professorial Research Associates (Prof. Martina Deuchler and Prof. Hazel Smith) and five Research Associates (Dr Lucien Brown, Dr James Hoare, Dr Andrew Jackson, Dr Hyunseon Lee, and Dr. Youngsook Pak). In addition, an increasing number of scholars from universities and other institutions in Korea and elsewhere are annually affiliated the Centre as Visiting Scholars, and in the academic year of 2014/15 alone the Centre has welcomed more than eleven scholars. For a complete list of CKS members, see <http://www.soas.ac.uk/koreanstudies/members/>

In 2011, SOAS was selected as beneficiary of the Overseas Leading University of Korean Studies after having successfully completed the AKS Korean Studies Institution Grant Programme for five years from 2006 to 2011. The new project, subsequently renamed as Core University Program for Korean Studies, has been implemented for another five years from 2011 to 2016. The grant has allowed CKS to significantly expand its manpower and infrastructure, its research program, its worldwide profile and its event calendar.

Two SOAS librarians (Fujiko Kobayashi and Jiyeon Wood) who specialize in Korean material are also affiliated the Centre. They oversee and manage the SOAS Library's large holding of Korea-related material. The SOAS Library holds some 80,000 monographs for Korean studies including publications from North Korea and official reports produced by the Governor-General of Korea. In addition, there are some 400 Korean language periodicals, some 300 western language periodicals, and over 500 audio-visual materials for teaching and research in Korean studies; the online catalogue is available at www.soas.ac.uk/library/

Academic programs

SOAS offers a wide range of degrees that either focus on Korea, or include Korea as a course component. Degrees that specialize in Korea are run by the Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea, and include at undergraduate level BA Korean (single and dual

subject degrees), and at Master's level: MA Korean Studies and MA Korean Literature. More recently, the Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea has launched a two-year Korean language pathway directed at students who want to engage with Korea in a professional as well as academic way. The degree allows students to combine Korean language training with a select number of thematic or disciplinary Master's programs, such as MA History, MA Religions of Asia and Africa, MA History and MA Art and Archaeology of East Asia.

Academics based in departments other than that of the Languages and Cultures of Japan and Korea run either specialized courses on Korea, or include Korea in thematic or regional courses. For example, Charlotte Horlyck teaches annually two undergraduate and two postgraduate courses on Korean art from pre-modern till the contemporary times, while Keith Howard's undergraduate and graduate courses on music and healing includes lectures on Korean shaman music and performance.

CKS offers several scholarships to SOAS MA and PhD students. This academic year, the Overseas Leading University Programmes grant provided by AKS enabled the Centre to give five scholarships to SOAS MA and PhD students working on Korea-related topics. In addition, one student received the Sochon Foundation Scholarship which is also managed by CKS.

Twenty-three PhD students are currently enrolled in Korea-focused PhD programs. For a full list of their research topics see this year's CKS Annual Review which is published on the CKS website: <http://www.soas.ac.uk/koreanstudies/annual-review/>

As part of its growing outreach program, for the third year running the Centre contributed significantly to the EU-funded Executive Training Programme for Japan and Korea. This year more than thirty executives from EU countries participated in the three-week module which took place at SOAS. CKS academics offered lectures on the historical, cultural, political and economic background of Korea.

Seminars and Workshops:

Generous financial support from the Academy of Korean Studies (AKS) enabled the Centre to hold more than twenty lectures on a wide range of Korea-related topics from K-pop and K-drama to art, literature and politics. Several events were co-hosted with the Korean Cultural Centre, the British Association of Korean Studies and the British-Korean Society – organisations with which the Centre has strong and long-standing links. CKS was also honoured to have His Excellency, the Ambassador of the Republic of Korea Sungnam Lim, speak on 'Security challenges in Northeast Asia'.

Seminars:

September 19, 2014: **Hoechan Roh** (Former president of Justice Party in Korea), *A crisis of democracy and a role of progressive parties in Korea*.

September 23, 2014: (Organised in partnership with the Korean Cultural Centre in London) **Mr Kim Gyu Tae** (Film Director), *Global Korean Wave*.

October 3, 2014: **Byoung Yoong Kang** (University of Ljubljana), *Assorted Chatter about Mr.Y's Literature*.

October 14, 2014: **James Person** (Coordinator of the North Korea International

Documentation Project, Wilson Center, Washington DC, USA), *How do we know what we think we know about North Korea?: The use of records from the archives of Pyongyang's former communist allies to challenge the received wisdom.*

October 17, 2014: **Dr Andrew Killick** (University of Sheffield), *Hwang Byungki: Traditional Music and the Contemporary Composer in the Republic of Korea.*

October 31, 2014: **Ambassador Sungnam Lim** (Embassy of the Republic of Korea in the United Kingdom), *Security Challenges in Northeast Asia.*

November 14, 2014: **Dr Adam Cathcart** (Leeds University), *Succession Politics and Commemorative Culture in North Korea.*

November 28, 2014: **Dr Owen Miller** (SOAS, University of London), *The making of the North Korean working class: class formation and capitalist development at the Hungnam Chemical Complex, 1930-1960.*

December 3, 2014: **Professor Bruce Fulton** (University of British Columbia, Vancouver, Canada), *The Translations of James Scarth Gale, a Canadian Missionary in Korea, 1888-1929*

December 5, 2014 (Organised in partnership with the SOAS East Asian Art Research and Tate Research Centre: Asia-Pacific & Korean Cultural Centre): **Joan Kee** (University of Michigan/Tate Research Centre: Asia-Pacific), *Why Performance in Authoritarian Korea?*

January 16, 2015: **Dr Um Haekyung** (University of Liverpool), *Pop Nostalgia, Pop Canonization and Korean Music Reality Shows.*

January 23, 2015: **Dr Ramon Pachero Pardo** (King's College London), *North Korea Faces the World: A Story of Nuclear Weapons, Economic Reform, and Normalization.*

January 30, 2015: **Justin Youngchan Choi** (SOAS, University of London), *Rhee Syngman in the first decade of the twentieth-century.*

February 6, 2015: **Hyelim Kim** (SOAS, University of London), *Actualising Musical Tradition: Performance-as-Research on the Korean flute, taegŭm.*

February 17, 2015: (organized with the British Korean Society) **Andrea Rose** (British Council), *Life in the Dolphin Pool. An Illustration of life in North Korea.*

February 27, 2015: **Dr Polly Savage** (SOAS, University of London), *North Korean artists and Africa.*

March 6, 2015: **Dr Shinya Shoda** (Nara National Research Institute for Cultural Properties), *Recent Achievements on the Study of Prehistoric Crop Cultivation in the Korean Peninsula.*

March 20, 2015: **Professor Suh Kyung-sik** (Tokyo Keizai University, Japan), *Art, National Identity, and the Korean Diaspora.*

May 1, 2015: **Dr Robert Winstanley-Chesters** (University of Cambridge) and **Ms Sherri Ter Molen** (Wayne State University), *Producing Political Landscape on the Korean Peninsula: Divided Visions, United Vista.*

May 15, 2015: **Dr Todd Henry** (UC San Diego) *Queer Lives as Cautionary Tales: Female*

Same-Sex Marriage in the Hetero-Patriarchal Imagination of Postwar South Korea.

Workshops:

April 24, 2015: *Korean Studies after the Sewol Ferry Disaster*. Marking the one-year anniversary of the disaster, which took place in South Korea on April 16, 2014, the workshop aimed to critically reflect the Korean modernity from various academic perspectives. The workshop comprised two panels. In Panel 1: History, State, and Development, three papers were presented by Dr Dae-oup Chang (Development Studies, SOAS), Dr Iain Pirie (Politics and International Relations, the University of Warwick) and Dr Owen Miller (History, Korean Studies, SOAS) respectively. In the second panel, Language, Communication and Media, two papers were presented: *Linguistic Representation of the Sewol Ferry Disaster: a Corpus-based Analysis of Headlines from Two Korean Newspapers* by Dr Youkyung Ju (Linguistics, Korean Studies, SOAS) and Prof. Jaehoon Yeon (Linguistics, Korean Studies, SOAS)) and *Organising irresponsibility: Korean newspapers on the Sewol Ferry Disaster* by Dr Jaeho Kang (Centre for Media Studies, SOAS) and Dr Eunsuk Hong (Financial and Management Studies, SOAS).

Other Activities

August 7, 2015: Korean Traditional Ensemble SANI, organized by Kim Heesun (World Music Foundation, Seoul) and Keith Howard (SOAS). SANI is one of Korea's leading ensembles, blending traditional instruments and traditional aesthetics, and made up of some of the foremost classical musicians active in Korea today. The recital featured the following artists: Heo Yoon-jeong – *kŏmungo*, Yi Ji-young – *kayagŭm*, Lim Hyeon-bin – *p'ansori*.

Scholars' Reports

Charles Chang spent the academic year of 2014-15 at SOAS, University of London. During this time he delivered papers at two conferences this year: "Accounting for multicompetence and restructuring in the study of speech" at the 169th Meeting of the Acoustical Society of America (Pittsburgh, USA) in May 2015; and "The effect of semantic predictability on vowel production with pure word deafness" at the 18th International Congress of Phonetic Sciences (Glasgow, UK) in August 2015. He also gave several invited lectures: "Informativeness, familiarity, and the modulation of perceptual biases" at the University of Cambridge (Department of Theoretical and Applied Linguistics) in November 2014 and at University College London (Department of Speech, Hearing and Phonetic Sciences) in January 2015; "Revising the theory of second-language phonology" at University College London (Department of Linguistics) in November 2014; "Cross-linguistic equivalence and the theory of bilingual phonology" at SOAS, University of London (Department of Linguistics) and the University of Geneva (Laboratory of Experimental Psycholinguistics) in February 2014; and "Korean Americans as perceptual beneficiaries of experience with Korean" at the University of Central Lancashire (International Institute of Korean Studies) in February 2014. Charles has since moved to Boston University, where he is Assistant Professor of Linguistics and a faculty affiliate of the Center for the Study of Asia. His current research continues to examine phonetic aspects of the Korean language and the learning of Korean by heritage speakers and novice adult learners.

Charlotte Horlyck continued her research and teaching activities. She worked on a number of publications, and gave several talks and special lectures on Korean art and material culture in London, Seoul and elsewhere, including at Sotheby's Institute of Art, Christie's Education, and Leeum, Samsung Museum of Art. In addition she gave two lectures on Korean art for the K-Pop Academy organized by the Korean Cultural Centre in London, and she was also

invited to give a lecture on “An introduction to the arts of Koryŏ,” for the Faculty of Humanities, University of Copenhagen under the EPEL program. She also chaired a panel at the BAKS symposium held in November 2014 at the University of Sheffield. She continues to serve as secretary of the British Association of Korean Studies (BAKS) and on the grants committee of the British-Korean Society (BKS).

Keith Howard spent two months as a Senior Fellow at the Academy of Korean Studies in Seongnam. This allowed him to complete the work on two book manuscripts, *SamulNori: Korean Percussion for a Contemporary World* (Ashgate) and *Korean Musical Instruments: A Practical Guide* (Minsokwon). Both books have now gone through editing and proofing, and Keith has completed indexes for both, with publication due in Late Summer/Autumn 2015. Guest seminars have been given in the United States (at Rutgers, Columbia, Rider and Pittsburgh universities), in Korea (Academy of Korean Studies, Duo Arts), Germany (Hannover, Göttingen), Switzerland (Zurich), Britain (Leeds, York, Durham), Thailand (Chulalongkorn), for the Institute for Cultural Diplomacy Summit, and at conferences in London, Sheffield, Astana and Seoul.

Jaeho Kang represented CKS at the 11th Worldwide Consortium of Korean Studies Centres Workshop: Integrating into the Future - The Spreading of Korean Studies in Developing Regions, held at Fudan University, Shanghai, China (May 23 – 25, 2015); presented a paper (co-written), “Ink-Play: Walter Benjamin and Chinese Curios” at the 8th International Critical Theory Conference of Rome, John Felice Rome Centre of Loyola University of Chicago (May 7-9, 2015); and gave a lecture, “The Politics of Mega-Events and National Identities in Korea: the 1988 Seoul Olympics and the 2002 Korea/Japan World Cup,” at Faculty of Humanities, University of Copenhagen, Denmark (October 30, 2014).

Anders Karlsson continued his normal teaching and research activities. In addition he was also involved in teaching on the Executive Training Programme (ETP) for Japan and Korea and gave lectures at European universities under the Exchange Programme for European Lecturers (EPEL). He gave the following papers at conferences in Europe and South Korea on Korean history and literature: “Lost in Translation: Chosŏn and the Notion of Empire”, at Searching for the 21st Century Paradigm in East Asia, Sungkyunkwan University, August 22, 2014; “Translating Korean Literature into Swedish: Challenges and Opportunities”, at The 6th International Translators’ Conference, Ehwa University, December 5-6, 2014; “Sajok and Law: Social Status and the Rule of Law in Comparative Historical Perspective” (in Korean), at Sajok: Local Elites of Chosŏn from the Perspective of World History, Andong, April 23-26, 2015; “Living History, Writing Prose: Hwang Sok-yong, Victor Serge and Collective Agency”, at Fiction and Poetry vs. Reality and Truth: Contesting Korean Literature’s Place within Korean Studies, at Vienna University, June 13, 2015.

Grace Koh, in addition to her normal teaching and research activities, gave also lectures on Korean literature and culture at the Executive Training Programme (ETP, Japan and Korea) in November, and a talk with Mark Morris (Cambridge) on Korean literature and film in April, as part of the Korean Cultural Centre’s (KCC UK) ‘Korean Novels on Screen’ programme, at SOAS. Invited lectures included: ‘Aesthetic Conceptions of Life and Nature in Koryŏ Literary Discourse’ on January 23 at EHESS, Paris, under the Exchange Programme for European Lecturers [EPEL]) – the presentation was based on a two-year collaborative project with colleagues from the Academy of Korean Studies, Korea University and INALCO; ‘Between Historical Reality and Fictional Truths: Conventions of Genre and Narrative Strategies in Korean Literature’ on June 13 at a Korean literature workshop organised by the University of Vienna. In July, Grace chaired a panel on Korean literature at the Association for Korean Studies in Europe (AKSE) conference in Bochum, Germany. She also served as facilitator and interpreter for a meeting in London with recipients of the

Daesan Literary Awards for College Students and Nigerian/UK novelist Ben Okri in February; a consecutive interpreter at a literary event with Korean novelist Hwang Sok-yong and journalist Maya Jaggi at Asia House in May; and as a guest speaker and consultant at a subject enrichment session (Korean literature) at the North London Collegiate School (NLCS) in June.

Tat Yan Kong was awarded USD 9,707 under the Academy of Korean Studies' Competitive Research Funding Scheme 2015 for his project *Evolution of the North Korean Political Economy Under the Kim Jong-Un Regime: Empirical Trends and Theoretical Implications*.

Yenn Lee has continued to serve as an associate editor for the *Journal of Contemporary Eastern Asia* and as a regional analyst for the Freedom on the Net project. For the latter, she evaluates the degree of Internet and digital media freedom in South Korea for the annual index and report published by the US NGO Freedom House. On the teaching front, she has continued in her advisory capacity to help SOAS PhD candidates develop their research methods and skills. She has designed and run SOAS's first massive open online course (MOOC), together with Dr Simon Rofe in the Centre for International Studies and Diplomacy. Titled 'Understanding Research Methods', the course has yielded global reach and reputation, and was shortlisted for a Guardian University Award in March 2015. Dr Charlotte Horlyck featured as a guest contributor in the course.

Owen Miller took over the teaching of the undergraduate course, 'The Other Korea: North Korea since 1945' and also begun teaching a revised version of the MA course 'Topics in Modern Korean History'. North Korean history in particular is becoming a popular subject among SOAS students. 2014 saw the publication of *Korean History in Maps* by Cambridge University Press, a book to which Owen contributed under an AKS-funded project at the University of Cambridge. In terms of new research he has completed two articles which will be published within the next year: one is a book chapter on Korea's late 19th century economic history and the other is a journal article on industrialisation and class formation in mid-20th century northern Korea. Owen is also close to completing an edited volume on the subject of state capitalism in East Asia which will be published in 2016. This year Owen gave a talk in the Centre of Korean Studies seminar series entitled: 'The making of the North Korean working class: class formation and capitalist development at the Hungnam Chemical Complex, 1930-1960'. He also spoke at a special workshop on 'Korean Studies after the Sewol Ferry Disaster' on the topic of 'Sewol and its aftermath in historical perspective'. Owen continued his role as a member of the BAKS Council and attended the annual BAKS symposium held in November 2014 at the University of Sheffield. He also continues to be a co-convenor of the Comparative Histories of Asia seminar at the Institute of Historical Research.

Jaehoon Yeon continued to act as the Project Director for Core University Programme of Korean Studies funded by Academy of Korean Studies. In this role, he has overseen the administration and execution of the AKS grant and research projects of SOAS Centre for Korean Studies. He is also acting as a Director for King Sejong Institute at SOAS. During the last academic year Prof. Yeon presented academic papers and lectures as follows. In November 2014, he gave a special lecture on Korean linguistics at Paris Diderot - Paris 7 University as part of EPEL exchange programme funded by Korea Foundation. In February 2015, he was invited together with Dr. Charles Chang (SOAS Linguistics Dept.) to a Korean Studies Colloquium organized by International Institute of Korean Studies at the University of Central Lancashire to give a talk on the Korean language and the Korean script, Hangul. He also gave a lecture on Korean language at a K-Pop Academy organized by Korean Cultural Centre in London on March 2. In March 2015, he was invited to an inaugural

conference organized by International Foundation for Korean Language and Culture Education, held in Seoul National University. He gave a plenary talk on the current states and problems of Korean language education in Europe. In May, he was invited to 2015 International Conference of the Society of Korean Language and Literature, commemorating the 70th anniversary of Liberation. He presented a paper on various issues related to Korean noun-modifying clauses. He is also invited to the 25th International Conference on Korean Language Education that will be held in August at Kyunghee University in Seoul.

Publications

Chang, Charles; Wall, Daniel; Tare, Medha; Golonka, Ewa; and Vatz, Karen. Relationships of attitudes toward homework and time spent on homework to course outcomes: The case of foreign language learning. *Journal of Educational Psychology* 106.4 (November 2014), pp. 1049-1065.

----; Fischer-Baum, Simon. The effect of semantic predictability on vowel production with pure word deafness. In *Proceedings of the 18th International Congress of Phonetic Sciences*, (August 2015).

Horlyck, Charlotte: “Arts of the Goryeo Kingdom,” In Christine Starkman with Charlotte Horlyck, Kim Lena and Yi Song-mi, eds., *Tradition and Innovation in Korean Art*. (Houston: The Museum of Fine Arts, Houston, 2014), pp. 26-45.

----: “Koreaanse kunst” (Korean art), in Rijksmuseum ed., *Rijksmuseum Aziatische Kunst*. (Rijksmuseum, 2014), pp. 173-185. (Published in Dutch and English)

----: “The Eternal Link – Grave goods of the Koryŏ Kingdom (918- 1392CE),” *Ars Orientalis* 44 (2014), pp. 156-179.

---- : “Las tradiciones de la cerámica en la península coreana,” in Alfonso Ojeda and Eva Fernández del Campo, eds., *Arte de Corea* (Madrid: Ibersaf Editores, 2014), pp. 61-85. (Published in Spanish)

Howard, Keith. *SamulNori: Korean Percussion for a Contemporary World* (Farnham: Ashgate, 2015)

----, *Korean Musical Instruments: A Practical Guide*. Rewritten, revised, and updated (Seoul: Minsokwon, 2015).

----, “Mapping K-Pop Past and Present: Shifting the Modes of Exchange,” *Korea Observer* 45.3 (Autumn 2014), pp. 389–414.

----, “Politics, Parodies, and the Paradox of Psy’s “Gangnam Style””. *Romanian Journal of Social Sciences New Series* 1 (2015), pp. 13–29.

----, Review of Yeonok Jang: Korean P’ansori Singing Tradition: Development, Authenticity, and Performance History. *Papers of the British Association for Korean Studies* 16 (2014). Available online at: <http://www.baks.org.uk/wptest/book-review-korean-pansori-singing-tradition-development-authenticity-and-performance-history-by-yeonok-jang/>

----, Review of Youna Kim, editor, *The Korean Wave: Korean Media Go Global*. *Bulletin of*

the School of Oriental and African Studies 77.3 (October 2014), pp. 644–6.

----, Review of Kyung Hyun Kim and Youngmin Choe, eds, *The Korean Popular Culture Reader*. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 77.3 (October 2014), pp. 643–4.

----, Review of Kim Wol-ha, *Corée: Chants lyriques Gagok/Korea: Gagok Lyirical Songs* (Ocora Radio France C560255). *Songlines* 107 (April-May 2015). p. 71.

----, Review of Ahn Sung-woo, *Corée: L'Art du sanjo de daegeum/Korea: The art of the daegeum sanjo* (Inedit W260150). *Songlines* 107 (April-May 2015), p. 71.

----, Review of JungBong Choi and Roald Maliangkay, eds, *K-Pop – the International Rise of the Korean Music Industry*. *Ethnomusicology Forum* (August 2015); Online version available from June 2015 at <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/17411912.2015.1050428#.VbD7b4tN38s>.

Karlsson, Anders. “Scions of Wealthy Families do not Die at the Market Place’: Death Penalty and Hyosu Punishment in Seventeenth and Eighteenth Century Chosŏn Korea” (in Korean). In Tomiya Itaru, ed., *Tongasia ūi sahyŏng* (Capital Punishment in East Asia) (Kyŏngsan: Yŏngnam taehakkyo ch’ulp’anbu, 2014)

----, “Must we really cut people’s toes off to uphold the law?’ Confucian Statecraft, Punishment and the Body in Chosŏn Korea.” *Tasanhak* 24 (2014).

Lee, Yeon-Ok. “The fragile beauty of peer-to-peer activism: The public campaign for the rights of media consumers in South Korea.” *New Media & Society* (2015).

---. “Tweets in the limelight: The contested relationship between (dis)harmony and newsworthiness.” In: Lim, Sun Sun and Soriano, Cheryll, eds., *Asian Perspectives on Digital Culture: Emerging Phenomena, Enduring Concepts* (London: Routledge, 2015).

Lee, Yenn [Lee, Yeon-Ok]. ‘South Korea.’ In: Kelly, Sanja et al., eds., *Freedom on the Net 2014: Tightening the Net: Governments Expand Online Controls* (Washington and New York: Freedom House. 2014), pp.706-720.

---- and Park, Han Woo, eds., *Social Media Interaction Between Public and Government in Asia-Pacific*. Special issue of the *Asian Journal of Communication* 24.1 (2014).

Miller, Owen (contributor). Shin, Michael. *Korean History in Maps* (Cambridge: Cambridge University Press, 2014).

Yeon, Jaehoon (with Ross King, Jungsook Kim, and Donald Baker). *Advanced Korean* (includes Sino-Korean Companion workbook on CD-Rom). (Tuttle Publishing Co, 2015).

----. “Passives” In Lucien Brown and Yeon Jaehoon, eds., *The Handbook of Korean Linguistics* (Wiley Blackwell, 2015).

----, (with Lucien Brown). “Varieties of Contemporary Korean” In: Lucien Brown and Yeon Jaehoon, eds., *The Handbook of Korean Linguistics* (Wiley Blackwell, 2015).

----, ed. (with Lucien Brown). *The Handbook of Korean Linguistics*. (Wiley Blackwell, 2015).

Oxford

University of Oxford Faculty of Oriental Studies

General Information:

The Korean Studies staff consists of **Dr. James B. Lewis**, University Lecturer in Korean History (Fellow of Wolfson College); **Dr. Jieun Joe Kiaer**, Young Bin Min-KF Associate Professor in Korean Language and Linguistics (Fellow of Hertford College); Dr. **Chi Young-hae**, Korean Language Instructor; **Mr. Minh Chung**, Head of Bodleian Chinese Studies Library & Korean Collections; and other library staff.

Library Expansion (Bodleian Library):

Mr Minh Chung has successfully applied to the Korea Foundation for funding to employ a full time person for one year (October 2015 - September 2016) to work on the backlog and to complete the online catalogue. We have received the usual book donations from the KF and other institutes. We have also received book donation (2nd year of the 5 years support programme of the Window On Korea, sponsored by the National Library of Korea): 42 titles of translated works of Korean literature and materials have been received from the Korean Literature Translation Institution. We also have continued to receive support from the Korea Foundation for the Subscription of E-Korea Studies

Academic program:

Ms. Xin Wei began her doctoral studies in Michaelmas term 2014. She completed her qualifying examination in Trinity term 2015. She is the recipient of the Oxford-Marriott-Wolfson Scholarship in Korean Studies. Her DPhil thesis is entitled *The Literary Chinese Cosmopolis*, which, set against the backdrop of literary Chinese as the cosmopolitan written language across East Asia, examines two outstanding contemporaries of the Chinese literati in the ninth century, Ch'oe Ch'iwŏn from Silla Korea and Sugawara no Michizane from Heian Japan. She delivered a paper on Ch'oe Ch'iwŏn's circulation in Heian Japan at the BAKS conference in Sheffield in November 2014.

Mr Marshall Craig presented his research on first-hand accounts of the Imjin War at the KSGSC at St. Petersburg State University in October 2014, and the first KF Graduate Workshop on Korean history in Seoul in July 2015. His doctoral thesis, submitted in August and awaiting examination, studies the impact of the Imjin War on collective identities across China, Korea, and Japan.

Mr Sigfrid Östberg completed his transfer of status to full DPhil candidature status in January 2015 and continues his preparation of a thesis tentatively entitled *Nineteenth century Japanese-Korean mutual perceptions, 1811-1882*. He has been awarded a Korea Foundation Graduate Studies Fellowship for the 2015-2016 year.

Mr. Thomas Quartermain continues his preparation of a DPhil thesis entitled *Chosŏn Korean Society 1592-1650: Concepts of State, Nation, and Political Identity in the Pre-Modern World*. He presented a paper at the BAKS conference in November, 2014 and he presented a paper at AKSE in July, 2015. He was awarded an ARI visiting research scholar travel award

to Korea University in the Spring of 2015. Mr. Quartermain was also awarded a Korea Foundation Graduate Studies Fellowship for the 2015-2016 year.

Ms Jean Hyun continues her preparation of a DPhil thesis tentatively entitled *The History of the Malgal: Early Korea's Northern Neighbours* with support from the Clarendon Fund Scholarship. In the summer of 2015, she attended a hanmun workshop at Seoul National University and gave a paper at the 27th AKSE Conference in Bochum entitled “*Sudden and Unprovoked*”? *Re-thinking the Origins of the Sui-Koguryō War*.

Scholars' Reports:

Dr. James Lewis

Delivered the following public lectures:

July 23 to August 8, 2014. Delivered a series of invitational lectures on the history of Chosŏn Korea at the International Summer Institute, Seoul National University.

March 31, 2015. Delivered a public lecture at the Daiwa Anglo-Japanese Foundation entitled *The East Asian War, 1592-1598: International relations, violence, and memory*.

April 23, 2015. Delivered an invited lecture at the University of San Francisco entitled *Christian Struggles in Chosŏn Korea: Gunboats & the Silk Letter of 1801*.

He continues to teach undergraduate courses on the histories of Korea and Japan, contributes to the teaching for the Master of Studies in Korean Studies, supervises DPhil students, and coordinates the Master of Philosophy in Traditional East Asia.

Dr. Jieun Kiaer

In March 2015 she was invited to present her work on old Korean poetry at a workshop on Middle Korean, held at the University of Vienna. She was also invited to give a series of lectures on Korean phonology at the University of Salamanca, Spain in March. Currently, she is working on a pilot project, *Multilingual children growing in London*, supported by the John Fell Oxford University Press grant. The study examines how multilingual children develop and mobilise both verbal and non-verbal resources to make meaning and carry out a variety of communicative functions. The central objective of the project is to observe how young children of Asian heritage acquire their heritage language (Korean, Hindi, and Japanese), their version of English, British English (and another heritage language in some cases) and develop as multi-linguals. Upon the completion of the project in September this year, the team will apply for a 5-year research grant from British Economic and Social Research Council.

She continues to teach undergraduate courses on the histories of Korea and Japan, contributes to the teaching for the Master of Studies in Korean Studies and the Master of Philosophy in Traditional East Asia, and supervises DPhil students.

Dr. Young-hae Chi

He continues to teach undergraduate and graduate courses on the Korean language and contributes to the teaching for the Master of Studies in Korean Studies and the Master of Philosophy in Traditional East Asia.

Publications:

James Lewis, *The East Asian War, 1592-1598: International Relations, Violence, and Memory* (London: Routledge, 2015).

Dr. Jieun Kiaer, *The History of English Loanwords in Korean* (Lincom Europa, 2014).

----, *The Old Korean Poetry* (Lincom Europa, 2014).

----, *Jeju Language: Tales from the Edge of the Korean Peninsula* (Lincom Europa, 2014).

----, *Pragmatic Syntax* (Bloomsbury, 2014).

Sheffield

The University of Sheffield School of East Asian Studies

Academic Programme:

With the appointment of a second full-time Korean-language teacher (Miss Yeon Jeong Kim), the School of East Asian Studies now has the teaching resources to introduce (the long-awaited) modules in ‘**non-specialist Korean language**’. This is in line with language teaching for Japanese and Chinese in which ‘specialist’ students who are studying a named degree course in those subjects take a more intensive language programme tailored to the needs of their programme of study, whereas students from outside the department, or students from within the department who are studying one of the other degree programmes can do a less intensive programme of language study as an option to their principal subjects of study. This development means that the School is now able to offer a full range of ‘specialist’ and ‘non-specialist’ language programmes from September, 2015.

General interest in Korea and Korean Studies has shown a steady increase over the past few years. There were 32 students who entered the department in 2015 to begin a four-year degree programme in Korean Studies (either single honours or dual honours with another subject). Currently there are 74 students over all years pursuing a degree programme in Korean Studies, with a further 80 students registered to non-specialist Korean language.

Scholars’ Reports:

Dr. Judith Cherry reports that she has continued to teach Korean language at all levels, as well as the following subject modules – ‘History of Korea’, ‘Contemporary Korean Society’, ‘Business and Management in Contemporary Korea’, and ‘Investing in East Asia’. She has also taken over responsibility for co-ordinating the Year Abroad programme. In the academic session 2015/2016, 21 students from the department were sent to Korea for a year’s intensive language tuition. The students have gone to 4 institutions - Yonsei University, Sungkyunkwan University, Sogang University, and Korea University. She also reports that she has been awarded a research grant by the Academy of Korean Studies which will buy her out of teaching in the autumn semesters of 2015 and 2016. She will go to Korea to work on a research project examining the impact of the EU-Korea Free Trade Agreement.

Emeritus Professor James H. Grayson reports that he gave the following academic presentations in 2014 and 2015 -1) ‘John Ross and Cultural Encounter: Translating Christianity in an East Asian Context’, final plenary session lecture at the 2015 Conference of the Ecclesiastical History Society, University of York, July 28 – 30, 2015; 2) ‘Translating Christianity: John Ross and the First Korean-language New Testament’, an invited lecture given at the conference ‘James Legge and Scottish Missions to China’ hosted by the School of Divinity of the University of Edinburgh, June 11- 13, 2015; 3) ‘Chumong and Tan’gun: The Politics of Korean Foundation Myths’, the Presidential Address for 2015 AGM Conference of The Folklore Society, held at the University of Sheffield, April 18, 2015; 4) ‘Mother Green Tree Frog and Her Children: How Folktales Contributed to the Confucianisation of Korea’, a lecture given at Gresham College, Holborn, London on November 13, 2014; 5) ‘The Empire of Mt. Sion: A Korean Millenarian Group Born in a Time of Crisis’, a paper given at the Research Seminar of the Royal Anthropological Institute, London, on June 18, 2014; and 6) ‘*Urban Legends*’, Are They Modern?: Some Korean Examples from the 15th and 17th Centuries’, a paper given at the School of East Asian Studies (Sheffield) Research Seminar on May 15, 2014. He was also the Organiser and Moderator for the panel ‘Folklore and Photography’ held as part of the 2014 annual conference of the Royal Anthropological Institute under the theme of ‘Photography and Anthropology’ held at the British Museum on May 29, 2014.

Dr. Seung-young Kim reports that he continued teaching the following subject modules - ‘The Two Koreas’ Foreign Relations’, ‘China and Korea in the Modern World’, ‘The International History of East Asia in the 20th Century’, and ‘Contemporary Korean History’. He also reports that he presented a paper on ‘Imperial Diplomacy over China in the Early 20th Century’, at the British Association for Chinese Studies (BACS) conference at University of Leeds on September 3, 2015, and ‘George Kennan and the US Decisions on Korea, 1947-1951’ at the Society for Historians of American Foreign Relations annual conference at Fall Church, Virginia, U.S.A. on June 23, 2015.

Publications:

Grayson, James, “An Undulating Trajectory: The History of Religious Traditions in Korea”, *The Irish Journal of Asian Studies* 1 (2015), pp. 1-9.

-----, “Korean Apocalyptic Visions and Biblical Imagery”, *Transformation: An International Journal of Holistic Mission Studies* 31 (2014), pp. 1-11.

Kim, Seung-young, book review of Charles Armstrong's *Tyranny of the Weak: North Korea and the World, 1950-1991* (Cornell University Press, 2013), *Pacific Affairs* 87.4 (2014), pp. 874-876.

IRELAND

University College Cork (UCC), School of Asian Studies, Irish Institute of Korean Studies

General Information:

This is the only university on the island of Ireland to have a recognised Korean Studies Programme at all levels. The director of the Irish Institute of Korean Studies is Dr Kevin Cawley.

Academic Programme:

Korean Studies is integrated into a new BA Degree and MA Degree in Asian Studies designed and co-ordinated by Dr Cawley. There will be exchanges with Korean universities from next year for intensive language training. In general there are between 25-30 students in each of the Korea-related modules below. Korean language has also been added as an option on the new BA in International Languages offered at UCC.

Scholars' Reports:

Dr Cawley recently founded and launched the *Irish Journal of Asian Studies* (IJAS) with a first volume called *Korea – Past, Present and Future*: <http://irishjournalofasianstudies.org/> (ISSN 2009-8448). This has been recognised internationally and advertised by associations such as the French Network of Korean Studies (Réseau des études sur la Corée), The Korean Studies Association of Australasia and the Korean Association for Religious Studies.

Other professional activities of Dr. Gawley included:

July 2015. Lecture Series. Pusan National University, South Korea. *From Mountain Gods to Sages: Korea's Religious and Philosophical Traditions*.

May 2015. East Asian Interactions Workshop, Oriental Institute, University of Oxford. *Early Nineteenth Century Korea: Constructions of Good Women, Married Virgins and Executions*.

February 2015. Invited Speaker. Institute of East Asian Studies of the Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic. *Female Martyrs in the early Catholic Church in Korea*.

January 2015. Workshop Organiser and Speaker. Irish Management Institute (IMI), Dublin. "KOREA - Gateway to Asia - Business Workshop" (2 day event). Guest speakers from the Korean Embassy of Ireland, Enterprise Ireland, the Asia Trade Forum and the Ministry of Foreign Affairs.

December 2014. Invited Speaker. Workshop on Korean Studies in Europe, at the University of Groningen, the Netherlands.

November 2014. Invited Public Lecture at Trinity College Dublin, Ireland. *Violent Confucians and Dangerous Women in the Early Catholic Church in Korea*.

November 2014. Panel Chair. 'Global Identities in a Global Age' BAKS Conference. University of Sheffield.

Publications:

Kevin Cawley, "Dangerous Women in the Early Catholic Church in Korea," In David Kim, ed., *Religious Transformation in Modern Asia* (Leiden: Brill, 2015)

-----, "Korea's History of Ideas: An Overview with Some European Encounters" In Roberto

Bertoni, ed., *European Perspectives on Korea* (Dublin/Turin: Trinity College/Trauben Press, 2014).

-----, "Dis-assembling Traditions: Deconstructing Tasan via Matteo Ricci" *Journal of The Royal Asiatic Society* 24.2 (2014), pp. 297-313.

-----, "Traces of the Same within the Other: Deconstructing Tasan's Christo-Confucianology". *Tasanhak - The Journal of Tasan Studies* 24.2 (2014), pp.71-106.

-----, "In the Name(s) of God: Matteo Ricci's Translational Apostolate". *Translation Studies* 6.3 (2014), pp. 293-308.

-----, "Matteo Ricci and Korea: Korea and Matteo Ricci". In *Glimpses of Korea*. (Dublin/Turin: Trinity College/Trauben Press, 2013).

NORWAY

Oslo

Oslo University (UiO)

Faculty of Humanities (HF), Department of Culture Studies and Oriental Languages (IKOS)

General Information:

Korean language course was discontinued at the Oslo University in 2006 (originally established in 2000), due to low enrollments. However, there are some Korea-related courses, both on Bachelor and Master level. They are mostly taught by **Vladimir Tikhonov** (Pak Noja, Department of Culture Studies and Oriental Languages), with assistance from Elisabeth Schober (Postdoctoral Fellow, Department of Social Anthropology, Faculty of Social Science). Oslo University enjoys brisk exchange of students with its seven partner universities in South Korea. It also has an exchange agreement with Kim Il Sung University in Pyongyang (North Korea) since 2010, with a focus on cooperation between medical faculties; the agreement, however, did not result in any personell exchange so far.

Academic Program

On the Bachelor level, 10 credit courses in Korean society/politics and religion/philosophy are being offered every other year. They are usually taken by 40-50 students on average. On the Master level, there is a sizable Korea-related content in such courses as Approaches to East Asian Culture and History, Topics in East Asian Culture and History etc. East Asian Culture and History (EACH) is an umbrella 2-years Master program which allows the students to write their dissertations on any East Asian society, Korean included. Currently, two EACH Master students write their thesis on Korea, to be completed in 2016.

Seminars and Lectures:

IKOS annually hosts the average of 5-6 talks and lectures on Korea. In 2014-2015, the following lectures were hosted:

September 9, 2015: East Asian Lunch Seminar: Lecture by the representatives from the Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan, with testimony by a former "comfort woman", **Kim Poktong**: "*Comfort Women*" Issue in Korea and East

Asia.

May 21, 2015: East Asian Lunch Seminar: Guest lecture by **Hwang Sok-Young** (writer, South Korea).

May 6, 2015: Guest lecture by **Sergei O. Kurbanov** (St.Petersburg State University, Russia), *Nationalism in two Koreas: A comparison*.

March 26, 2015: East Asian Lunch Seminar: Guest lecture by **Valérie Gelézeau** (EHESS, France), *South Korean landscapes of power*.

December 4, 2014: East Asian Lunch Seminar: Guest lecture by **Konrad M. Lawson** (St.Andrew's University, UK), *Treason in Two Republics: Comparing Political Retribution in China and South Korea 1945-1953*.

October 30, 2014: Talk by **Robert Oppenheim** (University of Texas at Austin, USA), *Material Landscapes and Historiographic Trajectories in 1990s Kyongju, South Korea*.

May 21, 2014: Talk by **John Treat** (Yale University, USA), *Chang Hyōkchu (Noguchi Kakuchū) and the Twentieth Century*.

April 22, 2014: Guest lecture by **Sergei O. Kurbanov** (St.Petersburg University, Russia), *The Juche Ideas - nationalism of Confucian origin?*

April 8, 2014: Public lecture by **Marie-Orange Rivé-Lasan** (Paris Diderot University, France), *The Problems of Doing Research on the South Korean Political Elite*.

March 19, 2014: East Asian Lunch Seminar: Guest lecture by **Sonja Häussler** (Stockholm Universitet, Sweden), *Changes in the North Korean Cultural Policy in the 1980s*.

Scholars' Reports:

In 2015-2015, **Vladimir Tikhonov** gave the following academic and popular lectures and guest talks:

July 30, 2015. *Northern European Welfare States*. Public lecture for the members and activists, People's Solidarity for Participatory Democracy (Seoul, South Korea)

July 29, 2015, *China and the Korea-based Huáqíáo as seen by Colonial-era Koreans*. Public lecture at Chinese Studies Academy, Incheon University (Incheon, South Korea)

July 28, 2015. *Manhae [Han Yongun] Buddhism and Avatamsaka School*. Public lecture at International Conference Hall, Korean Buddhist Culture Museum, Chogyesa Temple Complex (Seoul, South Korea)

May 30, 2015, *Freedom of Expression in "democratic" East Asia: Illusions and Realities*. Guest talk at the exhibition: „Verbotene Bilder – Kontrolle und Zensur in den Demokratien Ostasiens“, NGBK (Berlin, Germany)

April 15, 2015. *Un-Korean Koreans? Korean Minorities Outside and Inside South Korea*. Guest lecture at the University of Carolina at Chapel Hill (USA)

April 15, 2015. *Namminjŏn: socialist revolution and Minjung culture in the 1970s*. Guest lecture at Duke University (USA)

March 12, 2015, *Narrativizing Korea's Division. Division and the Assemblage of Capital*. Guest lecture at North Korean Studies Institute, Dongguk University (Seoul, South Korea)

January 14, 2015. *(Ab)use of History: Ancient History as Political Ideology in South Korea*. Guest lecture at Saitama University (Saitama Prefecture, Japan)

December 22, 2014. *Leo Tolstoy in the Korean Modern Culture*. Public talk at Russian State Humanities University (Moscow, Russia)

July 23, 2014. *Foreigners in Colonial-era Seoul*. Public talk at Tongeui Urban Research Institute (Seoul, South Korea)

July 21, 2014. *Fire up the trans-border revolution! Revolutionary internationalism in 1848-1945*. Public lecture for the members and activists, People's Solidarity for Participatory Democracy (Seoul, South Korea)

July 17, 2014. *South Korean Reality and [Progressive] Party Movement*. Lecture for labour activists, Korean Democratic Labour Federation, Pusan (South Korea).

July 14, 2014. *Modern Korea and Northeast Asia: Koreans' Views of China and Japan*. Lecture for the Graduate Students' Association, Korea University (Seoul, South Korea)

July 10, 2014. *South Korea as a Sub-Imperialist Country*. Talk for the parishioner and wider public, Hyangnin Church (Seoul, South Korea).

March 31, 2014. *Korean-Japanese Marriages in Colonial Korea*. Guest lecture at Nam Center for Korean Studies, Michigan University (USA).

Vladimir Tikhonov presented the following conference papers:

August 3-8, 2015. *The 1905 Revolution: Russian Revolutionaries in the Mirror of Japanese Press*. Paper presented at the ICCEES (International Council for Central and East European Studies) IX Congress, Makuhari (Chiba Prefecture, Japan).

July 10-13, 2015. *An Chunggŭn and Beyond: Individual Terror in Korean National Movement as seen from Russia/Soviet Union, the 1900s to 1930s*. Paper presented at AKSE Conference at Ruhr Universitat Bochum (Germany).

June 21-22, 2015. *Russian Radicals on Japan, 1880s to 1900s*. Paper presented at ASCJ Conference, Sophia University (Tokyo, Japan).

January 23-24, 2015 *Social Darwinism as History and Reality: The Story of 'Competition' and 'The Weak' in Twentieth-Century Korea*. Paper presented at the conference "Protecting the Weak. Entangled Processes of Framing, Mobilization and Institutionalization in East Asia" (Frankfurt/Main, Germany).

July 11-12, 2014. *Russian 1905-1907 Revolution seen from Korea: Korean Periodicals Debate Revolutionary Russia*. Paper presented at the conference "1905 Russian Revolution as

a Catalyst: Constructing New Discourses in East Asia", Seoul National University (Seoul, South Korea)

March 28, 2014. *Militarized Masculinity with Buddhist Characteristics - Buddhist Chaplains and Disciplined Masculinity in the South Korean Army*. Paper presented at AAS Conference, Philadelphia (USA)

Publications:

Vladimir Tikhonov, "Chapter 11: Discourses of Race and Racism in Modern Korea, 1890s-1945" In Rotem Kowner and Walter Demel, eds., *Race and Racism in Modern East Asia: Interactions, Nationalism, Gender and Lineage* (Leiden: Brill, 2015), pp. 299-343

-----, "Chapter 8: China and Chinese in Colonial Korea: Discourses on China and Chinese in 1920s - Early 1930s Prose Literature and Journalism" In V. Raghavan and R. Mahalakshmi, eds., *Colonialisation: A Comparative Study of India and Korea*. (New Delhi: Academic Foundation, 2015), pp. 169-201.

-----, "The Images of Russia and Russians in Colonial-Era Korean Literature: The 1930s," *positions* 23.2 (2015), pp. 287-316.

-----, "Review essay: Danielle Chubb, *Contentious Activism and Inter-Korean Relations*. New York: Columbia University Press, 2014," *Asian Studies Review* 39.3 (2015), pp. 532-534 (English).

-----, "Ch'oe Sŏhae ūi Sosŏl: 'Kyŏnggye' ūi Ch'ehŏm kwa 'P'ia' ūi Ibunpŏp" (The Novels of Ch'oe Sŏhae: Experiences of the "Boundaries" and the Dichotomy of "Us" and "Them"), *Chungguk Kwanhaeng Webzine* 61 (September 2015), 12 pp.

-----, "'Pak Kŭnhye Style": sahoejŏk p'asijŭm kwa chŏngch'i chedoŷŏk chayu minjujuŭi" ("Pak Geun Hye Style": Societal Fascism and Liberal Democracy as a Political System), *Kyŏngje wa Sahoe* 101 (2014), pp. 12-27.

-----, "Sin Kong'an chŏngguk Kwa Chŏnggyo kaltŭng ūi iyu wa chŏnmang" (The New Arrival of the Political Witchhunts and the Reasons and Perspectives for the Conflicts between the [Organized] Religion and Politics [in South Korea]), *Kidokkyo Sasang* 1 (January 2014), pp. 28-31

-----, "Kim Namju, Namminjŏn, kŭrigo kŭ ūi sasang" (Kim Namju, Front for the National Liberation of South Korea and its Ideology), *Silch'ŏn Munhak* 113 (Spring 2014), pp. 153-166

-----, "'Migu hoeram silgi", Tong'asiajŏk kŭndae ūi han wŏnch'ŏn" ("Bei-Ō kairan jikki", a Source of East Asian Modernity), *Boon* 2 (Spring 2014), pp. 157-163.

-----, "Front for the National Liberation of South Korea: Underground Revolutionaries in the 1970s' South Korea," *Proceedings of the International Scientific and Practical Conference "Russia and South Korea: Mutual Interest"*. Krasnodar, October 24-25, 2014 (Papabellum: Krasnodar, 2014), pp. 41-51. A reworked and enlarged version of the same article was also published in *Proceedings of the Centre for Korean Language and Culture* (St-Petersburg State University) 16 (2014), pp. 175-195.

-----, "Review essay: *Empire of the Dharma: Korean and Japanese Buddhism, 1877-1912*. By Kim Hwansoo. Harvard: Harvard University Press, 2012," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 74.1 (2014), pp. 184-192.

-----, "Review essay: Henk Blezer/Mark Teeuwen (eds.), *Buddhism and Nativism: Framing Identity Discourse in Buddhist Environments*. Leiden: Brill, 2013," *Taiwan Journal of East Asian Studies* 11.2 (2014), pp. 237-240.

-----, "Chinese and Korean religious traditions" In Gregory M. Reichberg and Henrik Syse eds., *Religion, War, and Ethics: A Sourcebook of Textual Traditions* (Cambridge University Press 2014), pp. 597-631.

-----, (co-authored with Hye Gyung Lee): "The Confucian Background of Modern "Heroes" in the Writings of Sin Ch'aeho—In Comparison with Those of Liang Qichao," *Acta Koreana* 17.1 (2014), pp. 339-374.

-----, "The 1905–7 Russian Revolution Seen from Korea: Korean Periodicals Debate Revolutionary Russia," *Horizons: Seoul Journal of Humanities* 5.2 (2014), pp. 175-193.

RUSSIA

St. Petersburg

St. Petersburg State University

Faculty of Asian and African Studies, Institute of Interdisciplinary Studies on Korea (IISK), Centre for Korean Language and Culture (CKLC), Faculty of Asian and African Studies

Academic Program:

Enrollement with the full curricula (over 30 Korean studies-related disciplines taught):

35 students enrolled in the B.A. Course and M.A. course (3rd year of "Korean Philology" major, 1st and 4th year of "History of Korea" major, 2nd year of M.A. course);

2 Ph.D. course students in Korean Studies.

1 M.A. thesis was defended in June, 2015 on Korean Economics.

In 2010 Saint Petersburg State University has been chosen by the Academy of Korean Studies (Republic of Korea) as an Overseas Leading University Program for Korean Studies grant recipient. Three faculties are a part of the general project: 1. Faculty of Asian and African Studies (CKLC); 2. Faculty of Sociology; 3. Faculty of International Relations. In this regard, most of the CKLC members have been participating in various research and other activities within the AKS-supported general project. The detailed information is in the personal scholars' activities part.

Other Activities:

- 1) On September 25-27, 2014 the IISK held the 11th Korean Studies Graduate Studies Convention under the umbrella of AKSE and sponsored by the Korea Foundation.
- 2) In October 2014 and April 26, 2015 the CKLC with the support of the General Consulate of the Republic of Korea (Saint Petersburg) held the International Korean Proficiency Test.

- 3) On April 20, 2015 – Opening of the Book and Materials Exhibition “Russia and Korea: 150 years of Friendship and Cooperation” (prepared by Dr. S.O. Kurbanov, Dr. A.A. Guryeva, 4th year students in cooperation with the Asian Department of the Saint Petersburg State University Library – held as a part of the Russia-Korea Dialogue.

As a part of the Opening Ceremony, the following events were held:

Traditional Korean dance performance (Saint Petersburg State University Dance Group, staged by Ms. Jeong Yang-ok)

Lecture and exhibition excursion held by Dr. Anastasia A. Guryeva.

- 4) On April 22-24, the IISK held the “International Academic Seminar on Korean Studies, dedicated to the 20th anniversary of the Center for Korean Language and Culture (1897 - beginning of Korean language education, 1947 – opening of Korean studies departments)” with the financial support of the Academy of Korean Studies. The Seminar was held as a part of the XXVIII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa “Asia and Africa in the Changing World”

Scholars' Reports

Prof. Sergey O. Kurbanov, doctor of History (habilitated), continues to serve as the director of the Institute of Interdisciplinary Studies on Korea, Center for Korean Language and Culture, in his capacity of a full professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University. This academic year 8 B.A. students have graduated and successfully defended their B.A. thesis prepared under the supervision of Prof. Kurbanov.

He was one of the main organizers of the following events:

- Korean Studies Graduate Students Convention Conference held in Saint Petersburg State University in September 25-27, 2014
- “International Academic Seminar on Korean Studies, dedicated to the 20th anniversary of the Center for Korean Language and Culture (1897 - beginning of Korean language education, 1947 – opening of Korean studies departments)”
- Book Exhibition «Russia and Korea: 150 years of Friendship and Cooperation» held in Saint Petersburg State University in the framework of “Russia-Korea Dialogue” Forum.

He has given several academic talks in Saint Petersburg, Moscow, Kaliningrad, Norway, Finland, and Republic of Korea and participated in conferences in Russia, Republic of Korea and Europe.

Prof. Adelaida F. Trotsevich, doctor of Philology (habilitated), has been working to prepare a series of translations of Korean classical literature for the “Golden Fund of Korean Literature” Anthology (“Zolotoi Fond Koreiskoi Literatury”) in cooperation with Sergey V. Smolyakov, the director of the Hyperion publishing house. The project has been carried out since 2007 with the support of the Korea Literature Translation Institute (KLTI). By now, 9 volumes of representative pieces of Korean traditional literature have already been published. The last volume has just been published (see below).

Dr. Lim Su, a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University, continued teaching the Korean language and advanced levels of Sino-Korean mixed script for the BA students of the Korean History Department. Since September 2015, he retired.

Alexey A. Vasiliev, a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University, has finished working on the project "Readings on Korea with Koreans" together with Dr. Anastasia A. Guryeva (AKS sponsored project) in 2014-2015. They have prepared a manual under the same title (in print). He continued to teach

intermediate levels of Korean and Theoretical Grammar of Korean as well as Korean Newspaper Reading for the BA students of the Korean Philology Department, as well as Korean grammar and Korean Study Texts for the BA students of the Korean History Department, Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University.

Dr. Inna V. Tsoy (Choi), Ph.D., an associate professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University, taught a number of subjects, such as Educational Text in Korean, Conversational Korean etc.

She gave the following invited lectures:

- Guest lecture ““The March of Fools” in Literature and Cinema (1970s)” under the Korean Studies Section EPEL program in Stockholm University, Sweden (in English). March 2, 2015, Stockholm University, Sweden;
- A Special course of lectures titled “Milestones in the history of Korean literature of the 20th century” within the program of invited lecturers (The Center for Korean studies Humanities REC “Actual problems of Korean studies”) (12 lectures in Russian). April 6-11, 2015, Novosibirsk State University, Russia;
- Guest lecture titled “Family values as a phenomenon of Korean culture “under the Korea Foundation program titled “Get acquainted with Korea” (for promoting Korean culture in Russia) (one lecture in Russian). March 26, 2015, Center for Oriental Literature, Russian State Library, Moscow, Russia;
- Guest lecture titled “The History of Russian-Korean Relations. Past and Present” (under the Korean Embassy project for promoting Korean culture in Russia for the Russian Koreans) (one lecture in Russian). July 2, 2015, Association of Russian Koreans in Volgograd, Russia.

She participated in the following conferences:

- 1) 11th Korean Studies Graduate Students Convention (KSGSC). Was a discussant for the Panel #2 “Contemporary Literature”. (September 24-27, 2014);
- 2) “International Academic Seminar on Korean Studies, dedicated to the 20th anniversary of the Center for Korean Language and Culture (1897 - beginning of Korean language education, 1947 – opening of Korean studies departments)”, XXVIII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa “Asia and Africa in the Changing World”. Paper presented in Russian: “The image of Korean Youth in the Literature of the 1970s and 2000s: Focusing on Choi In-ho (1945-2013) and Park Min-gyu (b. 1969)”. Saint-Petersburg State University, Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg, Russia (April 22-24, 2015).

She has been participating in the following projects:

- 1) Continuation of the previous project (5th year of 2014/2015): “Korean Literature of the Second Half of the 20th century: Fundamental Issues and Ideological Trends” // Academy of Korean Studies Grant Project (course of lectures) (terms: July, 2010 – December, 2015);
- 2) Modernism in the Eastern Literatures (Modernism in the Korean Literature) // Saint-Petersburg State University, Faculty of Asian and African Studies Grant Project (course of lectures) (terms: February, 2011 – November, 2014).

Her other activities included:

- 1) As a member of Russian-Korean Friendship Society in Saint Petersburg, she organized cultural events inside the framework of the cultural activities project of Korean National Tourism Organization (Moscow office). Russian National Library Hall, Saint Petersburg, Russia. September 29, 2014;
- 2) As a guest lecturer, she gave five lectures about Korean language, cultural features, Korean way of thinking and education system in Korea. The House of Nationalities,

- 'Korean Language and Culture' class, with the support of Korean National Cultural Autonomy (September, 2014 – May, 2015);
- 3) As an interpreter she took part in the first meeting with South Korean writers Yi Sŭng-u and Chŏn Myong-gwan (inside the framework of the project of Korean Literature Translation Institute, Republic of Korea). Saint Petersburg Association of International Cooperation, Russian-Korean Friendship Society in Saint Petersburg. House of Friendship, Saint Petersburg. December 2, 2014;
 - 4) As an interpreter she took part in the second meeting with South Korean writers Kim Yŏn-su and Kim Ae-ran (inside the framework of the project of Korean Literature Translation Institute, Republic of Korea). Saint Petersburg Association of International Cooperation, Russian-Korean Friendship Society in Saint Petersburg. House of Friendship, Saint Petersburg. May 18, 2015;
 - 5) She took part in the seminar dedicated to South Korean writer Pak Kyŏng-ni, organized by the Coordination Committees of Russia-Korea Forum from the side of the Russian Federation and Korea. Saint-Petersburg State University, Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg. December 4, 2014;
 - 6) As an invited lecturer from the Saint Petersburg State University, she took part in the Seminar for the Korean Language and Culture Instructors, at present conducted in Saint-Petersburg (presented in Russian: "Methods of Teaching Phonetics to the Freshmen"). With the Support of the General Consulate of the Republic of Korea in Saint Petersburg, Saint Petersburg. December 10, 2014;
 - 7) For the fourth time she has been re-appointed as a representative to the National Unification Advisory Council (NUAC) under the President of the Republic of Korea for a fixed term of 2 years. The appointment took place as a result of the 17th selection of foreign members of the Council (the term – July, 2015 to July, 2017);
 - 8) Through the whole academic year of 2014/2015 she worked as an interpreter at the video conferences and meetings between the Chairman of the Coordination Committee of Russia-Korea Forum from the South Korean side and the Chairman of the Coordination Committee of Russia-Korea Forum from the Russian side. Saint-Petersburg State University;

Jeong Yang-Ok, a lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg University has worked as an editor for the Korean part of the manual developed by Guryeva A.A. and Vasiliev A. A. (see below)

She has created and staged two dances based on Korean dance tradition with the Dance Group of Saint Petersburg State University. The dances were performed at several events including:

- Opening Ceremony of the KSGSC Conference, September 25, 2014.
- Opening Ceremony of the Book Exhibition "Russia and Korea: 150 years of Friendship and Cooperation".

Dr. Anastasia A. Guryeva, an associate professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg University, has been developing her special, individualized course on 'book and text' in Korean intellectual culture. Her research concentrates in the field of the Late Joseon vernacular poetry and the relation between Korean literary tradition and contemporary literature.

She presented her papers at the following conferences:

- 1) "Book as a Source of Information on Korean Culture"// 11th Korean Studies Graduate Students Convention. Saint Petersburg State University, September 25-27, 2014;
- 2) "Chayŏnsŭrŏpke ilgŏjinŭn pŏnyŏngmun-iran (rŏsiaŏ-roŭi pyŏgipŏp chungsim-ŭro)" (On the Issue of Natural Translation (basing on the example of Russian)//Seminar

- “Actual Problems of Transcription of Korean Words”, Moscow State Linguistic University, December 4-5, 2014.
- 3) “Korean book in the Colonial-era Japanese Projects” (Koreiskaya kniga v yaponskih proektah kolonialno periodo)// Korea: 70 years after the Liberation//Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences. Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences, Moscow, March 26-27, 2015;
 - 4) “An overview of Korean manuscripts and old-printed books collections in Europe”//International Academic Seminar on Korean Studies, dedicated to the 20th anniversary of the Center for Korean Language and Culture (1897 - beginning of Korean language education, 1947 – opening of Korean studies departments)”, XXVIII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa “Asia and Africa in the Changing World”;
 - 5) Chosŏn hugi siga munhak-esŏ sayongtwenŭn chungguk hyŏngsang-ŭi t’ŭkching-e taehayŏ (On Specifics of Chinese Imagery Used in Late Chosŏn Poetry//”광복 70년, 통일과 창조를 위한 한국어문학” Conference, Koryo University, May 30-31, 2015.
 - 6) Traditional Space Models in relation with Current Issues in Contemporary Korean Literature// AKSE Conference, Ruhr University, Bochum, Germany, July 10-13, 2015.

She taught a number of courses, such as Literary Text in Korean, Conversational Korean, Traditional Korean Literature, Translation into Korean etc.

She undertook the following research projects:

- “Book Culture in intellectual History of Korea” (AKS sponsored project).
- “Traditional Korean Poetry in Vernacular in Late Joseon. Artistic Structure (based on poetical anthology “Namhun Taepyeong-ga”)” (AKS sponsored project).
- "Reading on Korea with Koreans" together with Alexey A. Vasiliev (AKS sponsored project).

Her other activities included:

- 1) She was one of the main organizers of the following events:
 - Korean Studies Graduate Students Convention Conference held in Saint Petersburg State University in September 25-27, 2014
 - “International Academic Seminar on Korean Studies, dedicated to the 20th anniversary of the Center for Korean Language and Culture (1897 - beginning of Korean language education, 1947 – opening of Korean Studies departments)”
 - Book exhibition «Russia and Korea: 150 years of Friendship and Cooperation» held in Saint Petersburg State University in a framework of Russia-Korea Dialogue Forum.
- 2) Organized the first meeting with Korean writers Yi Sŭng-u and Chŏn Myong-gwan (inside the framework of the project of Korean Literature Translation Institute, Republic of Korea). Saint Petersburg Association of International Cooperation, Russian-Korean Friendship Society in Saint Petersburg. House of Friendship, Saint Petersburg. December 2, 2014, and acted as an interpreter at the meeting;
- 3) Organized Yi Sŭng-u’s interview for the television channel “Saint Petersburg” and interpreted for it.
- 4) Organized the second meeting with Korean writers Kim Yŏn-su and Kim Ae-ran (inside the framework of the project of Korean Literature Translation Institute, Republic of Korea). Saint Petersburg Association of International Cooperation, Russian-Korean

- Friendship Society in Saint Petersburg. House of Friendship, Saint Petersburg. May 18, 2015 and acted as an interpreter at the meeting.
- 5) Took interview with the above writers for the “Consul” journal.
 - 6) As an invited lecturer from the Saint Petersburg State University took part in the Seminar for the Korean Language and Culture Instructors, at present working in Saint-Petersburg (presented in Russian: “Specifics of Teaching Intercultural Communication in case of Korean”), with the support of the General Consulate of the Republic of Korea in Saint Petersburg, Saint Petersburg. December 10, 2014;
 - 7) The following guest lectures:
 1. “Word and Text in Korean Culture: from Ancient Times to Nowadays” at Comenius University, April 27, 2015.
 2. “Representation of Contemporary Issues in Korean Culture in relation with Specifics of Mentality” at University of Vienna, April 29, 2015.
 3. “New elements and ancient roots: specifics of musical *gasa* in Late Chosŏn” at Charles University, April 30, 2015.
 4. “Relations between Males and Females as represented in Late Chosŏn Poetry” at Koryo University, BK-21 Program, June 1, 2015.
 - 8) Several times acted as an interpreter for the events of the Russia-Korea Dialogue Forum.
 - 9) Excursion for the guests of the book exhibition «Russia and Korea: 150 years of Friendship and Cooperation» held in Saint Petersburg State University inside the framework of “Russia-Korea Dialogue” Forum. April 20, 2015.

Scholars' Publications:

Dr. Adelaida F. Trotsevich, with A.A. Guryeva, L.V. Zhdanova, Yu. L. Krol and L.N. Menshikov, transl., “*Ink Sketches*”. *Korean Poetry in Classical Chinese* hansi (Saint Petersburg, Hyperion. 2015)

-----, “Collection of Korean Manuscripts and Block-prints in Oriental Department of Saint Petersburg State University Library” (Sobranie pamyatnikov Koreiskoi kultury v fonde vostochnogo otdela nauchnoi biblioteki SPBGU) In Vladimir L. Uspensky ed., *Manuscripts and Woodblock Prints in Asian Languages at the Scientific Library of Saint Petersburg State University* (St. Petersburg; St. Petersburg State University Faculty of Philology, 2014) – co-authored with A.A. Guryeva.

-----, “My Professor Alexander Alexeyeich Kholodovich,” *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture* 16 (Saint Petersburg State University Press. Saint Petersburg, 2014).

Dr. Inna V. Choi (Tsoi), “People-plants in the novel by Lee Sŭng-Woo “The secret life of plants”” (in Russian), *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture* 16 (Saint Petersburg: Saint Petersburg State University Press, 2014), pp.152-163.

-----, “Modernism in Korean Literature” (in Russian) In *Modernism in Asia and Africa. Collective monograph* (Saint Petersburg: Saint-Petersburg State University, 2014), pp. 178-219.

Dr. Anastasia A. Guryeva, “Some elements of Korean literature tradition in «Green-deer group» poetry in relation historical background,” *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture* 16 (Saint Petersburg: Saint Petersburg State University Press, 2014).

- , “Collection of Korean Manuscripts and Block-prints in Oriental Department of Saint Petersburg State University Library” (Sobranie pamyatnikov Koreiskoi kultury v fonde vostochnogo otdela nauchnoi biblioteki SPBGU In Vladimir L. Uspensky, ed. *Manuscripts and Woodblock Prints in Asian Languages at the Scientific Library of Saint Petersburg State University* (St. Petersburg: St. Petersburg State University Faculty of Philology, 2014) – co-authored with A.F. Trotsevich.
- , “Chayönsüröpke ilgöjinün pönyöngmun-iran (rösiaö-roüi pyögipöp chungsim-üro)” (On the Issue of Natural Translation (basing on the example of Russian), “*Actual Problems of Transcription of Korean Words*” *Seminar Proceedings* (MoscowState Linguistic University, December 4-5, 2014).
- , “An Overview of Collections of Korean Manuscripts and Old-Printed Books in Europe” In *Proceedings of the International Academic Seminar on Korean Studies, dedicated to the 20th anniversary of the Center for Korean Language and Culture (1897 - beginning of Korean language education, 1947 – opening of Korean studies departments)*”
- , “An Overview of Korean manuscripts and old-printed books collections in Europe (Obzor of kollektcii koreislih rukopisei i staropechatnyh knig v Evrope)” In *Proceedings of the XXVIII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa “Asia and Africa in the Changing World”* (in Russian)
- , “Library as a symbol of civil welfare: on some social projects in Seoul” (Biblioteka kak simvol zaboty o grazhdanah (nekotorye socialjnye proekty v Seule)) In *Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences, Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences, 2014* (in Russian)
- , “Chosön hugi siga munhak-esö sayongtwenün chungguk hyöngsang-üi t’ükching-e taehayö” (On Specifics of Chinese Imagery Used in Late Chosön Poetry) In “70th Anniversary of Korea’s Liberation, *Korean Literature for the sake of National Unification and Creativity Development*” *Conference Proceedings* (Koryo University, May 30-31, 2015).
- , Translation of 16 poems, In A.A. Guryeva, L.V. Zhdanova, Yu. L. Krol, L.N. Menshikov and A.F.Trotsevich, transl., “*Ink Sketches*”. *Korean Poetry in Classical Chinese hansil* (Saint Petersburg, Hyperion. 2015)
- , “Korean book in Japanese projects of Colonial period” (Koreiskaya kniga v yaponskih proektah kolonialngo perioda), In *Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences ed., Korea: 70 years after the Liberation* Ed (Moscow: Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences, 2015) (forthcoming).
- , Guryeva A.A., Vasiliev A.A. Jeong Yang-ok, eds., *Reading about Korea with Koreans. Manual on Reading Korean Original Texts* (Saint Petersburg: KARO, 2015) (forthcoming)